

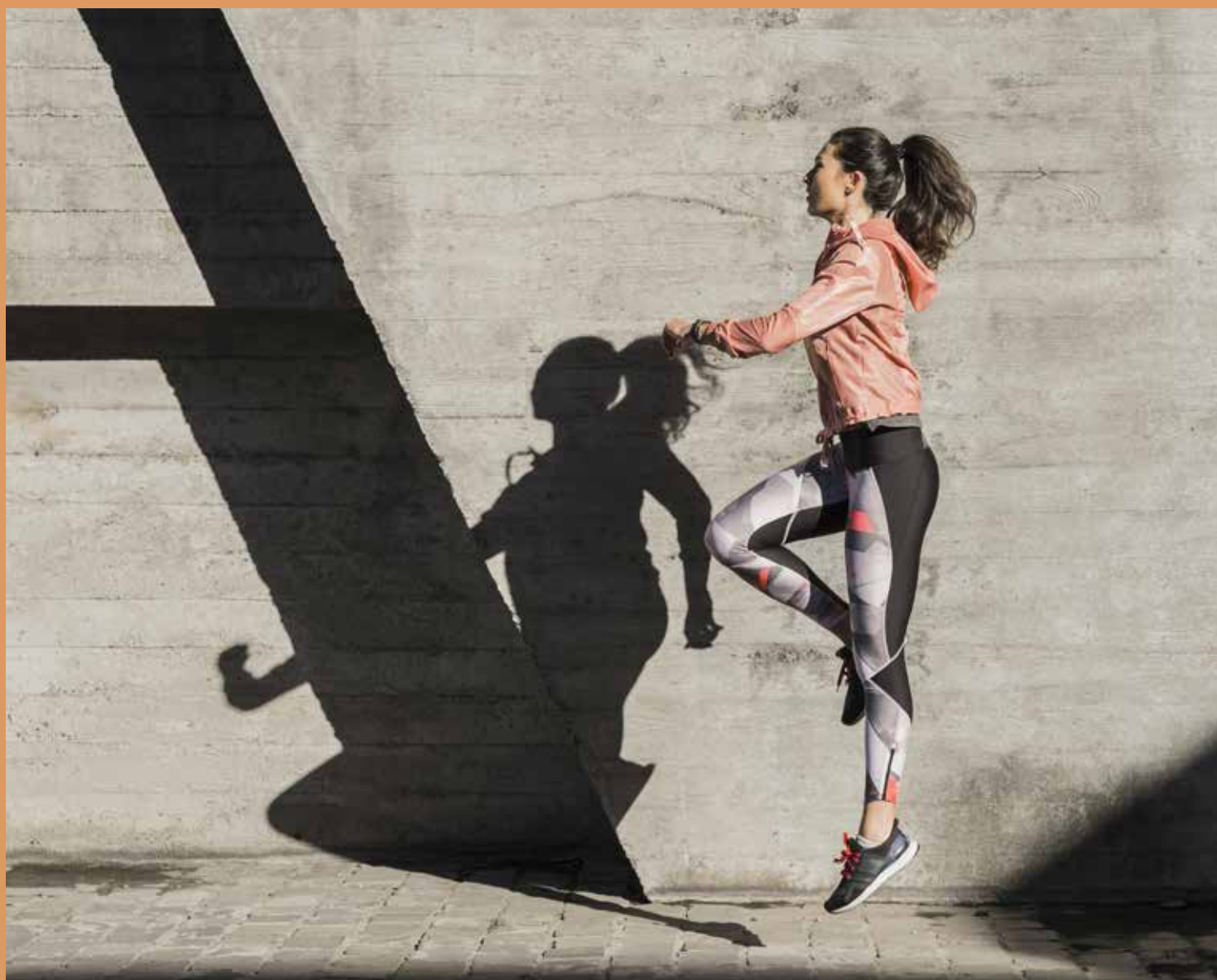
Anderlecht contact

↓
Un autre regard
sur l'information
communale
Een andere blik op
de gemeentelijke
informatie

Janvier / Januari
2024

Mensuel/Maandblad #241

10 70



Anderlecht,
territoire d'artistes
Anderlecht,
kunstenaarsgemeente

Inclusion des enfants
doms dans les écoles
Integratie van Doms-
kinderen op school

Les arbres
monumentaux
sont mieux protégés
Betere bescherming
voor monumentale
bomen

**Fabrice Cumps** Bourgmestre / Burgemeester

Police – Culture FR – Patrimoine
 Politie – Cultuur FR – Erfgoed
fcumps@anderlecht.brussels - 02 558 08 80

**Susanne Müller-Hübsch** 1^{ste} Schepen

Mobiliteit – Stedelijke Ontwikkeling – Openbare werken
 Mobiliteit – Développement Urbain – Travaux Publics
smullerhubsch@anderlecht.brussels - 02 436 65 15

**Fabienne Miroir** 2^e Échevine

Population – État civil – Affaires sociales – Seniors – Handicap
 Bevolking – Burgelijke stand – Sociale zaken – Senioren – Handicap
fmiroir@anderlecht.brussels - 02 558 08 13

**Fatiha El Ikdimi** 3^e Échevine

Logements communaux – Bâtiments communaux – Jeunesse FR
 Gemeentelijke huisvesting – Gemeentegebouwen – Jeugd FR
felikdimi@anderlecht.brussels - 02 558 08 27

**Alain Kestemont** 4^e Échevin

Urbanisme – Environnement – Prévention – Sécurité urbaine
 Stedenbouw – Milieu – Preventie – Veiligheid in de steden
alkestemont@anderlecht.brussels - 02 526 85 56

**Nadia Kammachi** 5^e Échevine

Rénovation urbaine – Contrats de quartier durables – Hygiène – Bien-être animal – Égalité des chances
 Stadsrenovatie – Duurzame Wijkcontracten – hygiëne – Dierenwelzijn – Gelijke kansen
nkammachi@anderlecht.brussels - 02 558 08 25

**Allan Neuzy** 6^e Échevin

Entretien de l'Espace public – Transition écologique – Ressources humaines
 Onderhoud van de openbare ruimte – Ecologische Transitie – Human Resources
aneuzy@anderlecht.brussels - 02 436 65 10

**Julien Milquet** 7^e Échevin

Sports – Cohésion sociale – Cultes – Relations internationales
 Sport – Sociale cohesie – Ere diensten – Internationale relaties
jmilquet@anderlecht.brussels - 02 558 08 28

**Guy Wilmart** 8^e Échevin

Enseignement FR – Crèches FR – Événements – Santé
 Onderwijs FR – Kinderdagverblijven FR – Evenementen – Gezondheid
gwilmart@anderlecht.brussels - 02 558 08 24

**Bieke Comer** 9^{de} Schepen

Financiën – Onderwijs NL – Kinderdagverblijven NL – Cultuur NL – Economie – Tewerkstelling
 Finances – Enseignement NL – Crèches NL – Culture NL – Économie – Emploi
bcomer@anderlecht.brussels - 02 558 08 23

**Sofia Seddouk** 10^e Échevine

Modernisation de l'administration – Participation – Information – Communication
 Modernisering van de administratie – Participatie – Informatie – Communicatie
sseddouk@anderlecht.brussels - 02 558 08 21

Anderlecht Contact

11 parutions / uitgaven
 49.000 ex.
 Service communication
 Dienst communicatie
anderlechtcontact@anderlecht.brussels

Responsable

de l'Anderlecht Contact /
Verantwoordelijke
voor Anderlecht Contact:
 Séverine Buyse

Rédaction - Redactie

Séverine Buyse
 Melissa Morales Magri
 Lorenzo Puente Teran

Administration communale
 d'Anderlecht
 Place du Conseil 1
 1070 Anderlecht

Gemeentebestuur Anderlecht
 Raadsplein 1
 1070 Anderlecht
www.anderlecht.be

Numéro général /
Algemeen nummer
0800 9 1070

info@anderlecht.brussels

ER-VU: Nathalie Coppens
 Place du Conseil 1 Raadsplein
 1070 Anderlecht

**Mustapha Akouz**

Président du CPAS
 OCMW-voorzitter

mustapha.akouz@cpas-anderlecht.be
 02 529 41 02

**Lotfi Mostefa**

Président du Foyer
 Anderlechtlois
 Voorzitter van
 de Anderlechtse Haard

lmostefa
@foyeranderlechtlois.brussels
 02 556 77 30
 0489 136 849

Édito/Voorwoord



Chère Anderlechtoise,
Cher Anderlechtois,

La culture permet à l'Homme de s'élever au-dessus de lui-même. La culture amène à la tolérance et au dialogue avec les autres. C'est l'occasion de renforcer le « faire ensemble » et valoriser une identité partagée entre toutes et tous, au-delà de nos différences et de nos parcours de vie respectifs. Une opportunité essentielle dans un monde de plus en plus en proie aux divisions et aux conflits. L'art est un moyen d'exprimer sa créativité et de se forger une identité propre. L'art peut parfois être un moyen pour comprendre l'incompréhensible, lorsque dans l'Histoire la barbarie a malheureusement dominé. C'est le sens de la démarche du Centre culturel Escale du Nord qui propose un « Devoir de mémoire » sur le génocide des Tutsi au Rwanda.

Anderlecht est une commune de culture et d'arts qui regorge de talents. Nous disposons d'un patrimoine exceptionnel et d'infrastructures culturelles de qualité, avec une programmation artistique riche et variée. La culture offre tellement d'occasions de divertissement, d'apprentissage et de partage d'expériences avec d'autres. Vous retrouvez d'ailleurs chaque mois dans notre journal communal un agenda assez complet. L'année qui commence sera capitale pour l'avenir de notre commune, et plus largement du pays et de l'Europe. Quatre scrutins seront organisés en 2024: les citoyens et citoyennes seront appelés à voter pour les élections européennes, fédérales et régionales le 9 juin et les élections communales le 13 octobre. La culture du débat est cruciale en démocratie. Il est important que ce débat soit mené dans la sérénité, avec un discours de vérité et sans caricature ou extrémisme. Ces élections seront déterminantes pour les prochaines années. Face aux défis que nous devons relever ensemble pour l'avenir, il est important de rassurer ceux qui ont peur du lendemain et protéger ceux qui en ont le plus besoin. Nous sommes déterminés à œuvrer pour améliorer le quotidien et l'environnement de toutes et tous. Ensemble, nous pouvons faire face aux obstacles ou aux difficultés qui se présentent à nous. Le meilleur est à venir quand on ose l'optimisme de l'action. Je vous souhaite une excellente année 2024, couronnée de réussites collectives et de succès personnels.

Beste Anderlechtenaar,

Cultuur stelt mensen in staat om boven zichzelf uit te stijgen. Cultuur geeft aanleiding tot tolerantie en dialoog met de ander. Het geeft de mogelijkheid om samen iets te ondernemen en een identiteit te bevorderen die door iedereen gedragen wordt, voorbij onze verschillen en onze respectievelijke levenspaden. Een belangrijke opportuniteit in een wereld die steeds meer ten prooi valt aan verdeeldheid en conflicten. Kunst is een manier om onze creativiteit uit te drukken en een eigen identiteit te smeden. Kunst kan soms een middel zijn om het onbegrijpelijke te begrijpen, wanneer barbaarsheid in de geschiedenis de overhand heeft gehad. Deze benadering wordt gehanteerd door het cultureel centrum Escale du Nord, dat de genocide op de Tutsi in Rwanda herdenkt. Anderlecht is een gemeente die rijk is aan cultuur en kunst en barst van het talent. We kunnen prat gaan op uitzonderlijk erfgoed en hoogwaardige culturele infrastructuur, gekoppeld aan een rijk en gevarieerd artistiek programma. Cultuur opent tal van mogelijkheden voor ontspanning, leren en delen van ervaringen met anderen. Elke maand vind je in onze gemeentekrant een uitgebreide agenda met activiteiten. Het komende jaar wordt cruciaal voor de toekomst van onze gemeente, en in bredere zin de toekomst van het land en Europa. In 2024 worden er vier verkiezingen gehouden: de burgers worden opgeroepen om hun stem uit te brengen voor de Europese, federale en regionale verkiezingen op 9 juni en de gemeenteraadsverkiezingen op 13 oktober. Een debatcultuur staat centraal in een democratie. Het is belangrijk dat dit debat sereen, gebaseerd op feiten en zonder karikaturen of extremisme wordt gevoerd. Deze verkiezingen zullen de komende jaren vormgeven. In het licht van de uitdagingen die ons te wachten staan in de toekomst, is het belangrijk om degenen die bang zijn voor morgen een hart onder de riem te steken en om de meest kwetsbaren te beschermen. We zijn vastbesloten om te werken aan de verbetering van het dagelijks leven en de leefomgeving van iedereen. Samen kunnen we het hoofd bieden aan elke hindernis of moeilijkheid die op ons pad ligt. Het beste ligt nog in het verschiet als we optimistisch durven te zijn en actie durven te ondernemen. Ik wens je een uitstekend 2024, bekroond met succes, zowel op collectief als individueel vlak.

Votre Bourgmestre / Jouw burgemeester

Fabrice Cumps

Ket d'van Anderlecht



Photo: Séverine Buyse

Jonathan Niyo

Accords et résilience Akkoorden en veerkracht

fr. Jonathan Niyomwungere est né en 1995 au Burundi. Alors qu'il n'a que 8 mois, sa famille doit fuir le pays en guerre et s'installe dans un camp de réfugié·e·s en Tanzanie. Il y vivra pendant 16 ans, jusqu'à ce que le Haut Commissariat des Nations unies pour les Réfugiés (UNHCR) le rapatrie en Belgique avec 6 autres familles. Tout petit, Jonathan s'immerge dans la musique, rejoint des chorales et compose des chansons pour transcender les difficultés du camp. Aujourd'hui, le musicien a élu domicile à Anderlecht où il aimerait nouer des projets rassembleurs avec d'autres musicien·ne·s passionné·e·s de notre commune.

nl. Jonathan Niyomwungere werd geboren in 1995 in Burundi. Toen hij amper 8 maanden oud was, moest zijn familie hun land in oorlog verlaten en zich in een vluchtelingenkamp in Tanzania vestigen. Daar leefde hij 16 jaar totdat het Bureau van de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen (UNHCR) hem naar België repatrieerde met 6 andere families. Als kleine jongen verdiept Jonathan zich in de muziek, sluit zich aan bij koren en stelt liedjes op om de moeilijkheden uit het kamp te overstijgen. Vandaag heeft de muzikant zich gevestigd in Anderlecht, waar hij graag projecten wil opzetten met andere gepassioneerde muzikanten in onze gemeente.

— Votre vie, c'est la musique ?

— J'ai grandi dans une famille de musiciens. Mon père était guitariste et ma mère chantait. Enfant, j'ai appris à jouer de la guitare, du piano, de la basse et du djembé. Il n'y avait que ça à faire. C'est dans le camp de réfugiés que j'ai commencé à écrire des chansons sur l'endroit où on vivait, la douleur, la violence mais aussi l'espoir. À 7 ans, j'ai donné mes premiers concerts. Quand je chantais, les gens pleuraient d'émotion. Aujourd'hui, je vis à 100% pour la musique et viens d'arrêter mon boulot d'électronicien.

— Vous êtes devenu une star dans votre pays d'origine ?

— En 2022, je suis retourné pour la première fois au Burundi. J'ai appris que mes chansons étaient diffusées à la radio, dans les clubs, je ne le savais pas. À Bujumbura, j'ai chanté dans un stade devant plus de 10.000 personnes qui scandaient mes chansons. C'était extraordinaire.

— Vous parlez au moins 7 langues ?

— Dans le camp de réfugiés où j'ai grandi, j'ai côtoyé plein de langues différentes: kirundi, swahili, kinyarwanda, lingala et kibembe. En Belgique, j'ai appris le français, l'anglais et le néerlandais. Je peux parler, écrire et chanter dans toutes ces langues. En tournée, je m'adapte au public.

— C'est important de témoigner de votre parcours ?

— Il faut que les gens puissent croire que leur avenir leur appartient et qu'un jour ça ira mieux, malgré les difficultés. Je donne parfois des témoignages publics, notamment avec Caritas International, pour porter un message d'espoir. On peut dire que ma famille a eu la grâce. En Tanzanie, les réfugiés sont considérés comme des moins que rien. Les policiers censés nous protéger nous tabassaient au quo-

tidien. Quand j'avais 11 ans, j'ai un jour quitté le camp pour aller jouer dans un concert. Les policiers m'ont frappé tellement fort que j'ai passé 3 jours dans le coma. Quand je repense à tout ça, j'en pleure.

— Quels sont vos projets ?

— Je vais sortir un nouvel album au mois d'avril. J'aimerais aussi organiser des concerts et des projets fédérateurs avec la commune d'Anderlecht. Je rêve de rassembler les gens au-delà des communautés et de rencontrer des musiciens sérieux et passionnés qui vivent dans le quartier.

— Muziek is je leven?

— Ik ben opgegroeid in een familie van muzikanten. Mijn vader was gitarist en mijn moeder zong. Als kind heb ik gitaar, piano, bas en djembé leren spelen. Dat was het enige wat we konden doen. In het vluchtelingenkamp ben ik liedjes beginnen schrijven over de plek waar ik leefde, de pijn, het geweld, maar ook de hoop. Toen ik 7 was, heb ik mijn eerste concert gegeven. Toen ik zong, weenden de mensen van emotie. Vandaag leef ik 100% voor de muziek. Ik ben ook net gestopt met mijn job als elektronicus.

— Ben je een ster geworden in je land van herkomst?

— In 2022 ben ik voor de eerste keer teruggekeerd naar Burundi. Daar kwam ik te weten dat mijn nummers op de radio en in clubs te horen waren, dat wist ik niet. In Bujumbura heb ik voor een stadion van meer dan 10.000 mensen gezongen die mijn liedjes meezongen. Het was buitengewoon.

— Je spreekt minstens 7 talen?

— In het vluchtelingenkamp waar ik ben opgegroeid, ben ik in contact gekomen met verschillende talen: Kirundi, Swahili,

Kinyarawanda, Lingala en Kibembe. In België heb ik Frans, Engels en Nederlands geleerd. Ik kan spreken, schrijven en zingen in al die talen. Op tournee pas ik me aan aan mijn publiek.

— Is het belangrijk om over je traject te praten?

— Mensen moeten geloven dat hun toekomst van hen is en dat het op een dag beter zal gaan, ondanks de moeilijkheden. Soms geef ik openbare getuigenissen, vooral met Caritas International, om een boodschap van hoop over te brengen. Je zou kunnen zeggen dat mijn familie gezegend is. In Tanzania werden vluchtelingen als minder dan niets beschouwd. De politieagenten die ons zouden moeten beschermen, sloegen ons dagelijks in elkaar. Toen ik 11 was, heb ik ooit het kamp verlaten om een concert te spelen. De politieagenten hebben me zo hard geslagen dat ik 3 dagen in coma heb gelegen. Wanneer ik daaraan terugdenk, moet ik wenen.

— Wat zijn je projecten?

— In april ga ik een nieuw album uitbrengen. Ik zou graag concerten en gemeenschapsprojecten organiseren met de gemeente Anderlecht. Ik droom ervan om mensen over gemeenschappen heen samen te brengen en serieuze en gepassioneerde muzikanten te ontmoeten die in de wijk wonen.

Anderlecht viert poëzie en het nieuwe jaar!

Anderlecht fête la poésie et la nouvelle année!

nl. De Nederlandstalige Cultuurdienst, GC De Rinck, de Nederlandstalige Bibliotheek en de Muziekacademie Anderlecht nodigen je uit voor een meertalig poëziefeest in hartje Anderlecht op 27 januari!

Op het programma: een poëtische voorstelling, toonmomenten van de leerlingen Woord en Schrijven aan de Muziekacademie, een workshop in de bibliotheek, een concert van monokimono, een programma voor kinderen en nog véél meer. Daarnaast exposeren we ook een kleine maar bijzondere selectie gedichten van en voor Palestina, samen met een veertigtal gedichten, in meer dan 10 verschillende talen, die ons werden toegestuurd rond het thema 'Thuisgevoel'.

Symbiosis is één van de gedichten die we kregen en werd geschreven door Adela Buruzan en Werner Van Campenhout. 'We wilden uitdrukken wat voor ons de essentie is van thuis met gemengde gevoelens doordat ik weg ben van mijn thuis in Roemenië, maar dat ik me ook thuis voel in België en in Anderlecht.' De gedichten zijn ook na 27 januari nog te zien, net als raamtekeningen van de kinderen van de klas Beeldatelier van de Academie voor Beeldende Kunsten. Zin in meer poëzie? De volledige planning vind je op www.derinck.be. Alle activiteiten zijn gratis!

fr. Le service Culture néerlandophone, De Rinck, la Bibliothèque néerlandophone et la Muziekacademie d'Anderlecht vous invitent le samedi 27 janvier à une fête de la poésie multilingue au cœur d'Anderlecht!

Au programme: une performance poétique, une présentation des élèves de Woord en Schrijven à la Muziekacademie, un workshop à la bibliothèque, un concert pop de monokimono, une activité pour les enfants et plein d'autres choses. Nous exposerons aussi une sélection spéciale de poèmes par et pour la Palestine, ainsi qu'une quarantaine de

Symbiosis

Home is you and me contemplating past
and future memories

Thuis is jij en ik en zonneshijn en regen
Acasa e o limbă dezvoltată împreună.

Thuis is gezamenlijk lachen om niets
Acasă e pământul de sub noi care ne
vorbește-n surdină

Thuis is het bezinsel van veel te snel
voorbij

Acasă e o cărare cusută în noi

Home is you and me and everyone
behind us and between us.

Adela Buruzan &
Werner Van Campenhout

poèmes dans plus de 10 langues différentes, qui nous ont été envoyés sur le thème «Se sentir chez soi».

Symbiosis est l'un des poèmes que nous avons reçus, il a été écrit par Adela Buruzan et Werner Van Campenhout: 'nous voulions exprimer ce qui est pour nous l'essence de la maison, avec des sentiments mitigés: je suis loin de ma maison en Roumanie, mais je me sens aussi chez moi en Belgique et à Anderlecht'.

Les poèmes seront encore visibles après le 27 janvier, de même que les dessins de fenêtres réalisés par les élèves du Beeldatelier de l'Academie voor Beeldende Kunsten. Envie de plus de poésie? Retrouvez le programme complet sur www.derinck.be. Toutes les activités sont gratuites.



cultuur@anderlecht.brussels
02 558 08 92



RENCONTRES ARTISTIEK

fr. Avis aux artistes d'Anderlecht! Le 30 janvier, Escale du Nord et le service de la Culture néerlandophone vous invitent à une journée d'info et de rencontres entre artistes, amateurs et pro, organisateurs·rices et associations culturelles autour du thème 'Espaces'.

nl. Oproep aan alle kunstenaars uit Anderlecht! Op 30 januari nodigen het cultureel centrum Escale du Nord en de Cultuurdienst je uit voor een info- en ontmoetingsdag tussen kunstenaars (amateur en professioneel), organisatoren en culturele verenigingen rond het thema 'Ruimte'.

mar/di 30.01
14:00 > 19:00



Escale du Nord
Avenue de Scheutlaan 147
Inscription / Inschrijving:
www.escaledunord.brussels
Gratuit / Gratis

fr. Le but de l'événement Rencontres Artistiek est de rapprocher les artistes et les acteurs·trices de la culture dans notre commune, et de vous donner des outils pour réaliser vos projets. Cette journée aura pour thème 'Espaces': espaces physiques, espaces de création, de répétition, mais aussi espaces publics et espaces mentaux. Lors du marché aux infos, vous obtiendrez quelques clés pour trouver une résidence d'artiste à Anderlecht, rénover votre atelier de manière durable et abordable, etc. Nous présenterons aussi notre cartographie des lieux de création à Anderlecht. Ensuite, nous vous proposerons quatre ateliers sur l'espace public et l'espace mental. Et nous clôturerons par un drink convivial.

nl. Het doel van het evenement Rencontres Artistiek is om kunstenaars en culturele actoren in onze gemeente samen te brengen en om je de instrumenten aan te reiken die je nodig hebt om je projecten te realiseren. Het thema van de dag is 'Ruimte': fysieke ruimte, creatieruimte, repetitieruimte, maar ook publieke ruimte en mentale ruimte. Op de infomarkt kan je tips krijgen voor het vinden van een kunstenaarsresidentie in Anderlecht, het duurzaam en betaalbaar renoveren van je atelier, enz. We stellen ook onze kaart voor met creatieplekken in Anderlecht. Daarna organiseren we vier workshops over publieke ruimte en mentale ruimte. We sluiten af met een gezellige drink.

Interventions artistiques dans l'espace public (FR)

– Laurent Toussaint de l'asbl ArtiCulE parlera des interventions artistiques dans l'espace public. Quelles formes prennent-elles? Avec quelles contraintes, quels impacts et quelles tensions?

Atelier de médiation urbaine (FR)

– Isabelle Jonniaux de La Verrière (un nouveau lieu de résidences et d'accompagnements en arts vivants à Anderlecht) donnera un atelier autour de la médiation urbaine. Les participant·e·s découvriront la démarche d'exploration territoriale et seront invité·e·s à

tester différents protocoles d'exploration dans l'espace public.

Mentale ruimte - L'espace mental (NL & FR)

– Creativiteit kent niet alleen leuke en positieve kanten. Beroepsartiesten leven vaak in onzekerheid: over de erkenning van hun werk of over loon naar werk. In deze interactieve sessie ontrafelen we het belang van mentale ruimte voor artistiek werk aan de hand van wetenschappelijk onderzoek. Individuele en sociale mogelijkheden om de mentale ruimte te versterken komen aan bod.

– La créativité ne comporte

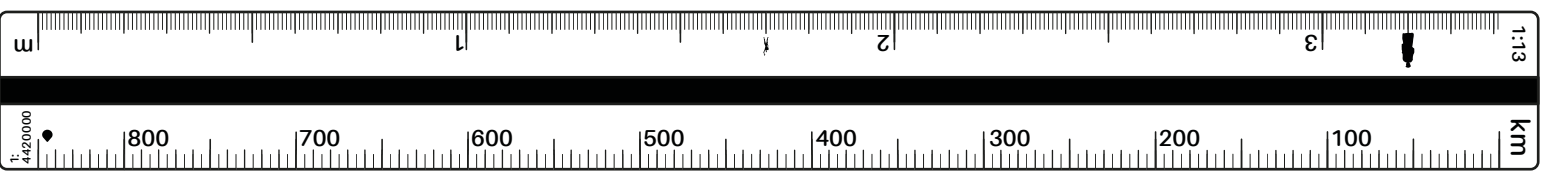
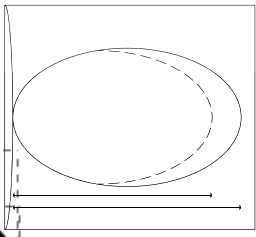
pas que des aspects sympas. Les artistes professionnel·le·s vivent souvent dans l'incertitude, que ce soit à propos de la reconnaissance de leur travail ou de leur rémunération. Dans cet atelier de Kunstenpunt, on discutera des possibilités individuelles et sociales d'améliorer l'espace mental et on évoquera des recherches scientifiques qui mettent en lumière l'importance de l'espace mental pour le travail artistique.

It's ok to be afraid! Navigating performance anxiety for artists (EN)

– Jeroen Vanbever, coach et musi-

cien, parlera du stress de la scène et vous guidera dans l'utilisation d'outils pratiques qui vous aideront à atteindre une performance optimale sur scène.

– Jeroen Vanbever, coach en muzikant, komt spreken over podiumangst en reikt je praktische hulpmiddelen aan om je te helpen optimaal te presteren op het podium.



சென்னை
பெரிய
பெரிய
பெரிய
பெரிய
பெரிய
பெரிய
பெரிய

Regards d'artistes pour comprendre l'incompréhensible

fr. À l'occasion de la commémoration des 30 ans du génocide des Tutsi au Rwanda, le Centre culturel d'Anderlecht propose un 'Devoir de mémoire' pour honorer la mémoire des victimes et proposer des pistes de réflexion par le biais de regards d'artistes. Du 18 janvier au 15 février 2024 à l'espace Scheut, le public est invité à découvrir deux expositions, une performance, une lecture publique, une conférence et des animations scolaires pour tenter de comprendre cette tragédie du 20^e siècle.

EXPO
Rwanda 94, comprendre l'incompréhensible

18.01 > 15.02

L'exposition, conçue par l'asbl les Territoires de la Mémoire, retrace l'histoire du Rwanda depuis l'époque précoloniale jusqu'aux lendemains du génocide des Tutsi. Comprendre comment se prépare un génocide et comment rendre justice après, tels sont les éléments mis en exergue au travers de l'histoire rwandaise.

EXPO
Échos du Rwanda

18.01 > 15.02

Peintures, dessins, sculptures et céramiques de Munana Gatera. Chaque œuvre raconte une histoire intime, mêlant héritage culturel et expression personnelle. L'exposition est complétée par la performance 'Umudiho', symbolisant l'élégance et la puissance de la danse rwandaise.

Avant de se lancer dans l'art, Munana a étudié la mode et travaillé comme mannequin, ce qui lui a permis de voyager et de remplir sa manne d'images et d'impressions du monde entier. Dans son œuvre, il tente de relier le passé et le présent, en retirant la toile du cadre et en la tissant comme un totem primitif. L'artiste explore aussi des techniques de sculpture en papier. Ses créations d'envergure sont à la fois des pièces décoratives et des portails vers un autre monde.



ÉCHOS DU RWANDA

PERFORMANCE
Relève-toi et danse

mer 17.01 – 19:00
(récit de vie, lecture et danse)

«Relève-toi et danse» évoque le génocide rwandais à travers le regard d'une fille de 11 ans, Chantal-Iris Mukeshimana, sauvée in extremis par les Casques bleus belges. Ce récit biographique retrace le parcours de la fillette, de l'adolescente rebelle et de la jeune femme solaire. Chantal-Iris est professeure de cyclo-danse, une activité sportive et artistique qui permet de gommer les différences entre personnes valides et moins valides. Louisa de Groot est poétesse, autrice et animatrice d'ateliers d'écriture, formée au recueil de récits de vie. Les deux femmes ont travaillé pendant plus de 2 ans pour écrire ce récit de vie. L'une ouvre son cœur et raconte. L'autre est à l'écoute et écrit. Avec Louisa de Groot, Chantal-Iris et Jean-Luc Vranken.

LECTURE PUBLIQUE
Lettres et témoignages

dim 28.01 – 15:00

Le génocide contre la population tutsi a duré près de 100 jours. Cependant, la violence brutale commise contre ce groupe social minoritaire au Rwanda a été précédée par des décennies d'incitation à la haine. Pourquoi est-il si important de se souvenir des atrocités commises dans le passé ? Comment la situation d'une communauté a pu se détériorer à ce point ? Ceux et celles qui s'interrogent et qui témoignent, forment le lien vivant pour laisser la place à une société axée sur la tempérance. Avec Patricia Ksiezarczyk.

CONFÉRENCE
ven 02.02 – 19:00

L'association Ibuka Mémoire & Justice plaide en faveur de la sensibilisation au génocide perpétré contre les Tutsi au Rwanda en 1994 et de la création d'endroits de mémoire, notamment des stèles commémoratives, pour éduquer la population belge sur ce crime contre l'humanité.

ANIMATION
On décortique les stéréotypes (dès 11 ans)

lun 5.02 & mar 6.02
10:00 > 12:00

La radio Mille Collines diffusait des messages haineux basés sur l'utilisation de stéréotypes à propos des Tutsi. À travers l'étude de cet exemple et d'autres plus actuels, l'asbl ArtiCulE propose de réfléchir aux impacts des préjugés et des stéréotypes. Lutter contre tous les stéréotypes ici et maintenant est une nécessité pour construire une société plus inclusive et moins violente.



Devoir de Mémoire
Avenue de Scheut 147
Gratuit
www.escaledunord.brussels

La meilleure brioche du monde 's Werelds beste brioche



fr. Fin 2023, une jeune Anderlechtoise de 20 ans – Laurie Mesmaeker – a participé au Mondial du Pain à Nantes. Son équipe a remporté la 6^e place avec le titre du Public de la meilleure brioche et le 1^{er} prix du pain Bio Respectus Panis. Après avoir concouru avec 14 autres pays, l'équipe belge est ainsi qualifiée pour le Best of du Pain qui se tiendra en janvier 2025 avec les 5 autres finalistes: la Corée du Sud, le Japon, Taiwan, la France et la Chine. Diplômée de l'Institut Émile Gryzon (CERIA) en boulangerie-pâtisserie et traiteur/organisation de banquets, Laurie Mesmaeker suit actuellement une spécialité en chocolaterie/confiserie/glace. La jeune Anderlechtoise souhaite continuer à se former, et rêve à

terme de produire elle-même des pains de qualité au levain. Après le Best Of, Laurie partira en voyage pour découvrir les modes de fabrication du pain à travers le monde. Sa première étape sera la France pour suivre une formation de tourier à l'Institut National de la Boulangerie Pâtisserie de Rouen.

nl. Eind 2023 nam de 20-jarige Laurie Mesmaeker uit Anderlecht deel aan de 'Mondial du Pain' in Nantes. Haar team behaalde de 6e plaats met de publiekstitel voor beste brioche en de 1e prijs voor hun biologisch brood volgens de 'Respectus Panis'-methode. Na een competitie met 14 andere landen, heeft het Belgische team zich nu gekwalificeerd voor de 'Best of du Pain',

die in januari 2025 zal doorgaan met de vijf andere finalisten: Zuid-Korea, Japan, Taiwan, Frankrijk en China. Laurie Mesmaeker studeerde af aan het Institut Émile Gryzon (CERIA) in bakkerij-banket en traiteur/organisatie van banketten en specialiseert zich momenteel in chocolade/confiserie/ijs. De jonge Anderlechtse wil blijven leren en droomt ervan om uiteindelijk haar eigen zuurdesembrood van hoge kwaliteit te maken. Na de 'Best Of' vertrekt ze op reis om te ontdekken hoe brood overal ter wereld gemaakt wordt. Haar eerste stop is Frankrijk om een opleiding tot 'tourier' te volgen aan het 'Institut National de la Boulangerie Pâtisserie de Rouen'.

Rencontres musicales à Bizet Muzikale ontmoetingen in de Bizetwijk



kopanica@live.be
0479 33 31 16

fr. En septembre 2022, l'asbl Kopanica et le Collectif Carmen ont initié une série d'ateliers autour des berceuses du quartier Bizet. Sur une idée originale du flûtiste et compositeur Gilles Bourgain, des rencontres ont eu lieu une fois par mois pour récolter les chansons des habitant·e·s et les mettre

peu à peu en musique aux côtés de musiciens professionnels comme le guitariste de jazz Victor da Costa. Le premier concert de restitution des berceuses du quartier a eu lieu en mars 2023.

Les rencontres musicales se poursuivent depuis septembre 2023. Une scène ouverte

a d'abord été organisée dans le cadre du Dimanche sans voiture et puis, sous la forme d'ateliers animés par Wakas Ashiq, multi-instrumentiste anderlechtois et confiercier à l'IAD. Nous invitons les musicien·ne·s et chanteur·se·s à partager leur talent dans le but de créer un orchestre dans le quartier Bizet. Nous espérons être sur scène pour les prochains grands événements auxquels participeront les associations du collectif Carmen à partir du printemps. Les ateliers reprendront dès le 18 janvier, tous les jeudis de 19h à 21h au CAP - Tiers-lieu, place Bizet 35.

nl. In september 2022 hebben vzw Kopanica en Collectif Carmen een aantal workshops georganiseerd rond slaapliedjes in de Bizetwijk. Gebaseerd op een origineel idee van fluitist en componist Gilles Bourgain werden er eens per maand bijeenkomsten gehouden om liedjes van buurtbewoners te verzamelen en deze geleidelijk aan op muziek te zetten samen met professionele muzikanten zoals jazzgitarist Victor da Costa. Het eerste concert met slaapliedjes uit de buurt vond plaats in maart 2023.

De muzikale ontmoetingen zijn opnieuw gestart sinds september 2023. Eerst werd er een open podium georganiseerd als onderdeel van Autoloze Zondag, gevolgd door workshops onder leiding van Wakas Ashiq, een multi-instrumentalist uit Anderlecht en docent aan het IAD.

We nodigen muzikanten en zangtalenten uit om hun talent te delen om een orkest te creëren in de Bizetwijk. We hopen op het podium te staan bij de volgende grote evenementen waaraan de verenigingen van het Collectif Carmen zullen deelnemen, te beginnen in de lente. De workshops zullen opnieuw beginnen op 18 januari, elke donderdag van 19u tot 21u in Le CAP - Tiers-lieu, Bizetplein 35.



L'amour est dans l'air Love is in the air

fr. Avis aux couples amoureux! Suite au succès rencontré en 2022 et 2023, la Commune d'Anderlecht renouvelle la célébration des mariages lors de la semaine de l'amour. Du 12 au 17 février, vous pouvez venir vous marier gratuitement dans un cadre romantique et une ambiance extraordinaire. Les réservations sont ouvertes...

Afin de célébrer la fête des amoureux·ses de manière exceptionnelle, notre Commune vous offre la possibilité de vous marier le mercredi 14 février, à l'occasion de la Saint-Valentin, et tout le reste de la semaine: du lundi au vendredi de 10h à 12h, le mardi de 11h à 13h et le samedi de 10h à 13h. De plus, la célébration des mariages sera gratuite.

La Maison communale sera parée des plus belles décorations florales, des illuminations spéciales et la présence d'un pianiste live conféreront à la salle du Conseil une atmosphère magique. Vive la semaine de l'amour à Anderlecht!

nl. Verliefde stellen, opgelet! Na het succes in 2022 en 2023 worden er in de gemeente Anderlecht opnieuw huwelijken voltrokken tijdens de Love Week. Van 12 tot 17 februari kan je gratis trouwen in een romantische omgeving en een buitengewone sfeer. De reservaties zijn gestart ...

Om Valentijnsdag op een bijzondere manier te vieren, biedt onze gemeente je de mogelijkheid om op Valentijnsdag (14 februari) in het huwelijksbootje te stappen. Dat kan ook op de andere dagen van die week: van maandag tot vrijdag tussen 10.00 en 12.00 uur, op dinsdag tussen 11.00 en 13.00 uur en op zaterdag tussen 10.00 tot 13.00 uur. Bovendien zijn de huwelijksvieringen gratis.

Het gemeentehuis wordt versierd met de mooiste bloemendecoraties en speciale verlichting. Een live pianist dompelt de Raadszaal in een magische sfeer onder. Kom de Week of Love in Anderlecht beleven!

↓
Les réservations sont ouvertes
dès maintenant
mariages@anderlecht.brussels

Reserveren kan vanaf nu
huwelijken@anderlecht.brussels

02 800 07 98

MEGAFON

**Une assemblée
citoyenne pour
Centre-Veeweyde-
Biestebroeck
Een burgerverga-
dering voor Cen-
trum-Veeweide-
Biestebroek**

fr. Après Scheut et La Roue, c'est au tour des quartiers Centre-Veeweyde-Biestebroeck de constituer une assemblée citoyenne dans le cadre du projet 'Megafon, ma voix pour mon quartier'. Cette assemblée sera constituée de 30 volontaires tiré·e·s au sort. Un courrier vous invitant à y participer sera prochainement distribué dans votre quartier.

L'objectif de cette assemblée citoyenne est d'imaginer des investissements concrets répondant aux préoccupations identifiées par les habitant·e·s du quartier lors des phases précédentes. Les projets finalisés seront inscrits dans une délibération citoyenne qui sera soumise au Collège et au Conseil communal. Un budget de 75.000 EUR est prévu pour la réalisation de vos projets par les services communaux.

Si vous souhaitez prendre part à ce tirage au sort, il vous suffira de renvoyer le talon d'inscription joint au courrier. Vous pouvez aussi vous inscrire en ligne en scannant le QR code ci-contre. Afin de constituer une assemblée citoyenne représentative de la

population de votre quartier, 30 personnes seront tirées au sort parmi les volontaires.

Vous habitez les quartiers Centre-Veeweyde-Biestebroeck et vous avez envie de participer? Gardez un œil sur votre boîte aux lettres!

nl. Na Scheut en Het Rad, is het nu de beurt aan de wijken Centrum-Veeweide-Biestebroek om een burgervergadering samen te stellen in het kader van het project 'Megafon, mijn stem voor mijn wijk'. Die burgervergadering bestaat uit 30 door het lot aangeduide vrijwilligers. Binnenkort wordt in jouw wijk een brief verspreid waarin je wordt uitgenodigd om mee te werken.

Het doel van de burgervergadering is concrete investeringen te bedenken die tegemoet komen aan de bekommernissen die de omwonenden tijdens vorige fases formuleerden. Over de uiteindelijke projecten zullen de burgers beraadslagen. De resultaten van dat overleg zullen aan het college en de gemeenteraad worden

voorgelegd. Er werd een budget van 75.000 euro vrijgemaakt om jouw projecten door de gemeentelijke diensten te laten uitvoeren.

Wil je deelnemen aan de loting? Stuur gewoon het inschrijvingsstrookje terug dat bij de brief zit. Je kan ook online inschrijven door de QR-code hieronder te scannen. Om een burgervergadering samen te stellen die representatief is voor de bevolking in je buurt, worden 30 namen geloot uit de mensen die zich als vrijwilliger registreerden.

Woon je in de wijken Centrum-Veeweide-Biestebroek en wil je meewerken? Hou je brievenbus in de gaten!



02 555 22 70
Rue Wayez 94
Wayezstraat 94
participation@anderlecht.brussels
participatie@anderlecht.brussels



Le Centre de Santé a fêté ses 60 ans

fr. C'est en 1963 que le Centre de Santé a inauguré ses locaux avant-gardistes au 21 rue d'Aumale. 60 ans déjà que le Centre de Santé se consacre au bien-être des Anderlechtois·es, jeunes et moins jeunes. 60 ans que les équipes du Centre de Santé ont à cœur de faire d'Anderlecht une commune où il fait bon vivre et surtout en bonne santé.

Pour y arriver, plusieurs services occupent le Centre de Santé :

- Le **service de Promotion de la Santé** à l'École où les médecins, infirmières et logopèdes s'attellent à privilégier le bien-être général de l'enfant tout au long de sa croissance (dès sa rentrée en maternelle) : au sein de son école, dans sa famille mais aussi à Anderlecht et dans la société d'aujourd'hui.
- L'**Asbl l'Été**, service de santé mentale, avec ses médecins psychiatres, psychologues, logopèdes, assistantes sociales, kinésithérapeute et thérapeutes du dévelop-

pement qui veillent à rééquilibrer les émotions, les apprentissages et les relations au sein des familles.

- Le **service de Promotion et Prévention de la Santé** qui va à la rencontre des citoyen·ne·s pour les aider à prendre leur santé en main.
- Prochainement, les **services de l'Hygiène et du Bien-être animal** vont aussi rejoindre officiellement les locaux du Centre de Santé. Ces services s'occupent de la gestion des rats, nuisibles, chats errants et pigeons, la distribution de chèques vétérinaires, l'octroi de primes stérilisation et identification, la surveillance des points de vente de denrées alimentaires, etc.

À la fin du mois de juin, le Centre de Santé a organisé une petite fête pour célébrer ses 60 ans d'existence, mais aussi pour mettre à l'honneur ses missions et réunir ses collaborateurs·rices (passé·es et présent·es) et ses partenaires. Vendredi 15 décembre, une mosaïque commémorative, réalisée par l'asbl Melting Pot, a été posée à l'entrée du Centre de Santé. Longue vie aux Anderlechtois·es !

nl. In 1963 huldigde het Gezondheidscentrum zijn avant-gardistische lokalen in d'Aumalestraat 21 in. Al zestig jaar zet het Gezondheidscentrum zich in voor het welzijn van jong en minder jong in Anderlecht. Zestig jaar waarin de teams van het Gezondheidscentrum er alles aan doen om van Anderlecht een gemeente te maken waar het prettig en - vooral - gezond leven is.

Om in dat opzet te slagen, groepeerde het Gezondheidscentrum een aantal diensten:

- De **dienst Gezondheidsbevordering op School** waar artsen, verpleegkundigen en logopedisten werken aan het algemeen welzijn van opgroeiende kinderen (zodra ze naar de kleuterschool gaan). En dat niet alleen binnen de school en het gezin, maar ook binnen Anderlecht en de hedendaagse maatschappij.
- De **vzw De Zomer**, een dienst voor mentale gezondheidszorg met artsen-psychiaters, psychologen, logo-



Het Gezondheidscentrum vierde zijn 60e verjaardag

**Comment se protéger contre les cyber-arnaques ?
Hoe jezelf beschermen tegen cybercriminelen ?**



02 526 11 73 - 0494 577 976
cyberprev@anderlecht.brussels

Retrouvez-nous sur www.anderlecht.be (onglet 'Sécurité/Prévention' puis 'Cyberprévention').

Je vindt ons terug op: www.anderlecht.be (rubriek 'Veiligheid/Preventie' en doorklikken naar 'Cyberpreventie').

fr. Les vols en ligne ne viennent plus seulement et directement des cyber-arnaqueurs, ceux-ci se font dorénavant aider par l'intelligence artificielle. La fraude est minutieusement préparée : plus de faute d'orthographe ou de grammaire, imitation de documents officiels trompeurs, modification bluffante de vos photos et vidéos, etc. La Commune d'Anderlecht vous aide à suivre l'évolution de ces arnaques afin de vous protéger autant que possible via :

- des ateliers de cyber-sensibilisation
- des aides de proximité : diagnostic de votre PC, mise à jour et installation de vos logiciels, aide pour discerner vos mails suspects...
- des conseils d'utilisation de votre PC, smartphone ou tablette.

nl. Online diefstal is niet langer zuiver een zaak van cybercriminelen. Tegenwoordig maken zij ook gebruik van artificiële intelligentie. De fraude wordt zorgvuldig voorbereid: geen foutieve spelling of gebrekkige grammatica meer, imitatie van misleidende officiële documenten, verbluffende wijzigingen in je foto's en video's ... De gemeente Anderlecht helpt je om de evolutie in die zwendelpraktijken op te volgen en jezelf zo goed mogelijk te beschermen via :

- workshops cybersensibilisering
- buurtassistentie: diagnose van je pc, updaten en installeren van je software, leren herkennen van verdachte e-mails ...
- tips voor het gebruik van je pc, smartphone of tablet.



pedisten, maatschappelijk werkers, fysiotherapeuten en ontwikkelingstherapeuten die trachten het evenwicht tussen emoties, leertrajecten en relaties binnen gezinnen te herstellen.

- De **dienst Gezondheidsbevordering en -preventie** gaat langs bij burgers die hulp nodig hebben om hun gezondheid weer in eigen handen te nemen.
- Binnenkort zullen de **diensten voor Hygiëne en Dierenwelzijn** officieel ook onderdak vinden in de lokalen van het Gezondheidscentrum. Die diensten staan in voor het beleid rond ratten, ongedierte, zwervkatten en duiven, de bedeling van dierenartsencheques, de toekenning van sterilisatie- en identificatiepremies, het toezicht op verkooppunten voor voedingsmiddelen, ...

Eind juni organiseerde het Gezondheidscentrum een feestje om zijn 60-jarig bestaan te vieren, zijn opdrachten in de kijker te zetten en medewerkers (van vroeger en nu) en partners samen te brengen. Op vrijdag 15 december werd een herdenkingsmozaïek, gemaakt door de vzw Melting Pot, geplaatst aan de ingang van het Gezondheidscentrum. Lang leve de inwoners van Anderlecht!

Attention au phishing (ou hameçonnage) à l'URL

Téléchargez l'extension de navigateur Safeonweb qui évalue la fiabilité des sites avec des codes couleurs, mais aussi l'application Safeonweb pour être informé-e des cyber-menaces. Envoyez tous vos messages suspects à suspect@safeonweb.be!

Wees alert voor phishing in URL's

Download de browserextensie Safeonweb, die kleurcodes gebruikt om de betrouwbaarheid van websites te beoordelen én de Safeonweb app om op de hoogte te blijven van cyberbedreigingen. Verdachte berichten kan je doorsturen naar: suspect@safeonweb.be.

Les arbres monumentaux mieux protégés

fr. Lors de vos balades dans le parc Astrid, vous avez peut-être remarqué les nouvelles clôtures entourant certains arbres monumentaux? Installées cet automne, ces clôtures en bois de châtaignier offrent plusieurs avantages écologiques importants.

nl. Heb je tijdens je wandeling door het Astridpark misschien de nieuwe hekken rond een aantal monumentale bomen opgemerkt? De kastanjarahouten omheiningen, die dit najaar werden geïnstalleerd, bieden een aantal belangrijke ecologische voordelen.

fr. Saviez-vous que les racines d'un arbre s'étendent aussi loin que sa couronne? Un système racinaire étendu en profondeur permet aux arbres de résister aux tempêtes et d'absorber davantage d'eau et de nutriments. C'est pourquoi, nous avons veillé autant que possible à placer les clôtures autour de la zone racinaire. C'est crucial pour protéger l'emplacement des arbres contre le piétinement et le tassement du sol. Un autre avantage de ces clôtures est que les feuilles tombées peuvent rester sur place et se décomposer naturellement. Ce processus favorise le développement d'une vie du sol riche et contribue ainsi à la santé des arbres. De plus, ces travaux importants ont été confiés à une entreprise de travail adapté. La Commune d'Anderlecht contribue dès lors à la préservation du magnifique parc Astrid, mais aussi à l'emploi inclusif.

Les arbres de nos parcs ne sont pas de simples ornements verts, ils contribuent au paysage, purifient l'air que nous respirons, offrent de l'ombre par temps chaud, aident à réguler le cycle de l'eau et accomplissent bien d'autres tâches cruciales. Certains arbres ont survécu depuis des siècles et devraient continuer à le faire pendant de nombreuses générations à venir.

nl. Wist je dat de wortels van een boom net zo ver reiken als zijn kruin? Een uitgebreid wortelstelsel maakt bomen stormbestendig. Daarmee kunnen ze ook meer water en voedingsstoffen opnemen. Precies daarom, hebben we de hekken zoveel mogelijk rond de wortelzones geplaatst. Dat is cruciaal om te voorkomen dat bomen worden vertrappeld én om ze tegen bodemverdichting te beschermen. Een ander voordeel van de hekken is dat afgevallen bladeren kunnen blijven liggen en op natuurlijke wijze kunnen vergaan. Dat proces stimuleert de ontwikkeling van een rijk bodemleven en houdt de bomen zo gezond. Bovendien werden die grootschalige werken toevertrouwd aan een onderneming voor aangepast werk. De gemeente Anderlecht

draagt dus niet alleen bij tot het behoud van het prachtige Astridpark, maar ook tot inclusieve tewerkstelling.

De bomen in onze parken zijn méér dan groene ornamenten. Ze vervolledigen het landschap, zuiveren de lucht die we inademen, bieden schaduw bij warm weer, helpen de waterkringloop te reguleren en vervullen nog tal van andere cruciale taken. Sommige bomen overleven al generaties en zouden in de toekomst nog heel wat jaren moeten meekunnen.



Betere bescherming voor monumentale bomen

Inclusion des enfants doms dans les écoles

fr. Pygmalion est un projet de la CRIPA (Anderlecht Prévention) et du CPMS Libre 3 de Saint-Gilles qui vise le suivi des enfants doms de Syrie au sein de trois écoles de Cureghem et la sensibilisation des équipes pédagogiques accueillant ces enfants. L'objectif est de renforcer les relations entre les familles et les écoles, de faire tomber les préjugés tant des parents que des enseignant·e·s et de favoriser l'accrochage scolaire de ces enfants. Nous avons rencontré Julia, psychologue au CPMS et Hassan, médiateur interculturel à la CRIPA, qui portent le projet.

nl. Pygmalion is een project van de CIBN (Anderlecht Preventie) en het PMSC Libre 3 van Sint-Gillis om de situatie van Syrische Doms-kinderen in drie scholen in Kuregem op te volgen en het onderwijzend personeel dat met deze kinderen werkt, te sensibiliseren. Het doel is om de relaties tussen gezinnen en scholen te versterken, vooroordelen bij zowel ouders als leerkrachten te doorbreken en schoolverzuim tegen te gaan. We spraken met Julia, psychologe bij het PMSC en Hassan, intercultureel bemiddelaar bij de CIBN, die het project beheren.

— **Quel est votre public-cible ?**

— Les familles doms de Syrie identifiées par les enseignant·e·s de 3^e maternelle et 1^e primaire dans trois écoles de Cureghem: Sainte-Marie (chaussée de Mons), Saint-François-Xavier (rue Éloy) et l'Institut Notre-Dame (rue de Fiennes et rue Brogniez). Cela concerne près d'une centaine de familles.

— **Qui sont les Doms ?**

— C'est une minorité ethnique originaire de Syrie, très présente à Cureghem depuis 2015. Très discriminés dans leur pays d'origine et ayant subi de plein fouet les conséquences de la guerre civile, de nombreux Syriens Doms ont quitté leur pays dès le début de la guerre et ont connu un parcours migratoire long et difficile avant d'arriver en Belgique. La plupart des Doms n'ont pas ou peu de culture scolaire. La plupart des parents n'ont pas été à l'école. Les Doms du Moyen-Orient sont souvent assimilés aux Roms européens avec lesquels ils partagent certains traits culturels et une position sociale marginalisée. Ils parlent le domari et l'arabe classique.

— **Quel est votre modus operandi ?**

— Ce projet est divisé en quatre temps. La CRIPA organise d'abord une séance de sensibilisation de l'équipe pédagogique sur les communautés doms, les défis qu'elles doivent surmonter en situation de migration et leur rapport parfois difficile à l'École. Puis, il y a 3 rencontres durant l'année avec les parents et l'équipe enseignante. La CRIPA et le CPMS sont présents en tant que faci-

litateurs. Ce sont des moments conviviaux qui vont faciliter les échanges entre l'école et les familles, qui permettent d'établir une relation de confiance, d'apaiser les craintes des parents, de discuter de l'évolution des enfants et des défis qui restent à relever. Cette année, il y aura un 4^e moment de rencontre entre l'équipe pédagogique, les parents et la Petite École (lieu de transition pour des enfants de l'exil, jamais ou peu scolarisé·e·s) qui connaît bien les Doms.

— **Quelles sont les craintes des parents ?**

— On a entendu des parents dire des choses très fortes telles que « si je mets mon enfant à l'école tous les jours, il va perdre son identité » ou « vous ne vous rendez pas compte de notre parcours migratoire, de tout ce qu'on a traversé. On arrive ici et on doit confier nos enfants, la prunelle de nos yeux, à des inconnus »...

— **Quels progrès observez-vous ?**

— La confiance vis-à-vis de l'école s'est installée petit à petit. Il y a de moins en moins d'absentéisme, moins de retard scolaire et la communication est plus fluide. On voit aussi que les parents inscrivent leurs enfants plus tôt en maternelle, avant l'obligation scolaire. Ce sont des petites réussites qui nous permettent de penser qu'on est sur la bonne voie. Pygmalion est une vraie démarche de prévention et d'accrochage scolaire avec des enjeux humains. On compte sur l'école comme échelle sociale qui permettra à ces enfants de s'intégrer et de trouver leur place dans la société. La plupart des Doms étaient en marge de la société dans leur pays d'origine. Ici, ça commence à changer.

— **Wie is jullie doelgroep ?**

— De Syrische Doms-gezinnen geselecteerd door leerkrachten van de 3^{de} kleuterklas en het 1^{ste} jaar lager onderwijs in drie scholen in Kuregem: Sainte-Marie (Bergensesteenweg), Saint-François-Xavier (Eloystraat) en het Institut Notre-Dame (de Fiennesstraat en Brogniezstraat). Het gaat om ongeveer honderd gezinnen.

— **Wie zijn de Doms ?**

— Ze zijn een etnische minderheid afkomstig uit Syrië, die sinds 2015 sterk aanwezig is in Kuregem. Omdat ze erg gediscrimineerd worden in hun land van herkomst en zwaar te lijden hebben gehad onder de gevolgen van de burgeroorlog, hebben veel Syrische Doms hun land verlaten zodra de oorlog uitbrak en hebben ze een lange en moeilijke migratietocht achter de rug voordat ze in België aankwamen. De meeste Doms hebben weinig of geen onderwijs genoten. De meeste ouders zijn nooit naar school geweest. De Doms uit het Midden-Oosten worden vaak vergeleken met de Europese Roma, met wie ze bepaalde culturele kenmerken en een gemarginaliseerde sociale positie delen. Ze spreken Domari en klassiek Arabisch.

— **Hoe gaan jullie te werk ?**

— Het project bestaat uit vier fasen. Eerst organiseert de CIBN een bewustmakingssessie voor het onderwijzend personeel over de Doms-gemeenschappen, de uitdagingen die

PYGMALION



Qui est la CRIPA ?

La Cellule Relations Interculturelles et Primo-Arrivants a été créée en 2018 par le service Prévention d'Anderlecht, suite au constat que les primo-arrivant-e-s rencontraient souvent des difficultés pour communiquer et parfois même entrer en contact avec nos institutions locales. Un service de médiation interculturelle a donc été mis en place pour permettre aux primo-arrivant-e-s de comprendre comment fonctionnent nos institutions et à nos institutions de comprendre le fonctionnement des communautés auxquelles elles s'adressent. Au départ, les médiateurs interculturels ont beaucoup travaillé avec la communauté syrienne qui venait d'arriver mais se sont progressivement ouverts à plein de populations différentes. La CRIPA fait du travail de première ligne en accompagnant les familles et collabore en priorité avec le service Démographie, le CPAS et les écoles en tant qu'espaces de rencontres privilégiés.

ze moeten aangaan als migranten en hun soms moeilijke relatie met de school. Vervolgens zijn er 3 bijeenkomsten in de loop van het jaar met de ouders en het onderwijsteam. De CIBN en het PMSC zijn aanwezig als begeleiders. Dit zijn gezellige momenten om het contact tussen de school en de gezinnen te vergemakkelijken, een vertrouwensrelatie tot stand te helpen brengen, bezorgdheid bij de ouders weg te nemen en de ontwikkeling van de kinderen en de resterende uitdagingen te bespreken. Dit jaar zal er een 4^{de} ontmoeting plaatsvinden tussen het onderwijsteam, de ouders en 'La Petite École' (een overgangsstructuur voor verbannen kinderen, die nooit of weinig naar school zijn geweest), die zeer vertrouwd is met de Doms.

— **Welke angsten hebben de ouders?**

— We hebben ouders heftige dingen horen zeggen, zoals «als ik mijn kind elke dag

naar school stuur, verliest het zijn identiteit» of «jullie houden geen rekening met ons migratietraject, met alles wat we hebben meegemaakt. We komen hier aan en moeten onze kinderen, onze oogappels, aan vreemden toevertrouwen»...

— **Welke vooruitgang merken jullie op?**

— Het vertrouwen in de school is geleidelijk aan gegroeid. Er is steeds minder absentisme, minder schoolachterstand en de communicatie verloopt soepeler. We merken ook dat ouders hun kinderen vroeger inschrijven op de kleuterschool, nog voor er leerplicht geldt. Dit zijn positieve elementen die ons het vertrouwen geven dat we op de goede weg zijn. Pygmalion is een aanpak gericht op preventie en schoolinschakeling. We rekenen op de school als maatschappelijke ladder die deze kinderen de kans geeft zich te integreren en hun plaats in de samenleving te vinden. De meeste Doms bevonden zich in hun land van herkomst in de marge van de samenleving. Dat begint hier te veranderen.

Wat is de CIBN?

De cel Interculturele Betrekkingen en Nieuwkomers werd in 2018 opgericht door de Preventiedienst van Anderlecht, na de vaststelling dat nieuwkomers vaak moeilijkheden ondervonden om te communiceren en soms zelfs om in contact te komen met onze lokale instellingen. Daarom werd er een dienst voor interculturele bemiddeling opgericht om nieuwkomers te helpen begrijpen hoe onze instellingen werken, en om onze instellingen te helpen begrijpen hoe de gemeenschappen die ze ondersteunen leven. Aanvankelijk werkten de interculturele bemiddelaars veel met de recent aangekomen Syrische gemeenschap, maar geleidelijk aan stelden ze zich open voor verschillende bevolkingsgroepen. De CIBN werkt in de eerste lijn door gezinnen te begeleiden en werkt voornamelijk samen met de dienst Demografie, het OCMW en de scholen, die uitgelezen ontmoetingsruimten zijn.

Integratie van Doms-kinderen op school

Déposez vos demandes de permis d'urbanisme en ligne! Dien je aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning online in!

fr. Le portail MyPermit permet d'introduire et de suivre sa demande de permis d'urbanisme électroniquement. En sa qualité de guichet électronique, MyPermit offre un processus 100% digital, plus simple pour introduire et suivre sa demande grâce à un accompagnement pas à pas dans le formulaire de demande. La plateforme facilite aussi le partage d'information entre les citoyen·ne·s et leur architecte.

L'option du dépôt papier reste, bien sûr, toujours possible.

nl. Met het MyPermit-portaal kun je jouw aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning elektronisch indienen en opvolgen. MyPermit is een elektronisch loket en biedt aanvragers een 100% elektronisch proces, waardoor het indienen en opvolgen van hun aanvragen eenvoudiger wordt, met name dankzij de

stapsgewijze begeleiding door het aanvraagformulier. Het platform maakt het ook makkelijker voor burgers om informatie te delen met hun architect. Uiteraard blijft de optie van papieren afgifte behouden.



[www.anderlecht.be/fr/
comment-demander-un-
permis-d-urbanisme](http://www.anderlecht.be/fr/comment-demander-un-permis-d-urbanisme)
www.urban.brussels

QUARTIER NET / NETTE WIJKEN

fr. Depuis 2020, Anderlecht renforce sa lutte contre les nuisances et les incivilités (#1070respect) avec une série d'actions intensives menées par les services communaux dans différentes zones. En quoi consistent ces opérations 'quartier net', quels résultats obtiennent-elles et qu'est-il prévu en 2024 ?

Les actions 'quartier net' sont organisées deux à trois fois par an dans un quartier différent. Durant une semaine d'affilée, les services Entretien de l'espace public, Prévention et Urbanisme coordonnent leurs forces, en collaboration avec les services de police et Bruxelles Propreté pour améliorer le bien-être des riverain·e·s dans l'espace public. Depuis le lancement en 2020, dix opérations d'envergure ont ainsi été menées sur le territoire d'Anderlecht.

En 2023, ce sont les quartiers Vaillance-Centre (du 24 au 28 avril), Peterbos (du 22 au 26 mai) et Bon Air (du 2 au 6 octobre) qui ont bénéficié d'une mise au net. Concrètement, qu'est-ce qui a été fait ? Un total de 208 sacs poubelle sortis en dehors des heures de collecte ont été fouillés, par l'Agence Bruxelles Propreté et le service Propreté communal, plus d'une

soixantaine de PV dressés par la police et quelques 54 lieux ont fait l'objet d'un contrôle sur le plan administratif par le service Permis d'Environnement. Par ailleurs, les gardiens de la paix et agents constateurs ont renforcé leur mission de zonage, le service des Espaces verts a effectué un très gros travail de débroussaillage et le nettoyage de façade à façade a été renforcé par le service Entretien.

En 2024, les services communaux poursuivront plus que jamais leur lutte contre les incivilités au quotidien. Trois actions sont déjà planifiées en février-mars 2024 à Erasmus Garden, en mai/juin à Cureghem et en octobre à Scheut.

nl. Sinds 2020 voert Anderlecht de strijd tegen overlast en onburgerlijk gedrag (#1070respect) op via een aantal intensieve acties van gemeentediensten in verschillende wijken. Wat houden die 'nette wijken'-acties in? Welke resultaten leveren ze op? En wat staat er op stapel in 2024?

De 'nette wijken'-acties worden twee tot drie keer per jaar in een andere wijk georganiseerd. Een week lang coördineren de diensten Onderhoud Openbare Ruimte, Preventie en

Stedenbouw hun inspanningen, in samenwerking met de politie en het agentschap Net Brussel. Zo willen ze het welzijn van de buurtbewoners in de openbare ruimte verbeteren. Sinds de start in 2020 liepen er op het grondgebied van Anderlecht tien grootschalige acties.

In 2023 werden de wijken Dapperheid-Centrum (van 24 tot 28 april), Peterbos (van 22 tot 26 mei) en Goede Lucht (van 2 tot 6 oktober) grondig schoongemaakt. Wat wordt er concreet gedaan? In totaal werden 208 vuilniszakken die buiten de ophaaluren werden buitengezet, doorzocht door het agentschap Net Brussel en de gemeentelijke dienst Netheid. Er werden meer dan zestig boetes uitgeschreven door de politie en ongeveer 54 locaties werden onderworpen aan administratieve controles door de dienst Milieuvergunningen. Daarnaast hebben de gemeenschapswachten en de vaststellende ambtenaren hun zoneringswerkzaamheden opgedreven, heeft de dienst Groene Ruimten een enorme hoeveelheid struikgewas opgeruimd en heeft de dienst Onderhoud meer ingezet op schoonmaak van gevel tot gevel. In 2024 willen de gemeentediensten meer dan ooit de strijd aanbinden met dagelijkse vormen van overlast. Er staan al drie acties op de planning: één in februari-maart 2024 in Erasmus Garden, één in mei/juni in Kuregem en één in oktober in Scheut.



10
70
Respect

Participez au sauvetage des batraciens

Samen de batrachia redden

fr. De mi-février à avril, avec le retour des températures nocturnes plus clémentes, les batraciens sortent d'hibernation et regagnent leurs lieux de naissance, comme des mares, pour s'y reproduire. Nous avons besoin de volontaires pour faciliter leur migration !

Pour les rejoindre, les batraciens bravent les obstacles et traversent nos routes au péril de leurs vies. Depuis 2022, un site de migration de crapauds communs, grenouilles rousses et deux espèces de tritons a été identifié à Anderlecht, dans la vallée du Vogelzangbeek, et plus précisément rue Chant d'Oiseaux (près de la ferme du Meylemeersch). La Commune y a coupé la circulation des voitures pour favoriser la mobilité douce et la traversée des batraciens. Une action en lien avec le Plan Climat d'Anderlecht, en particulier l'action « Protection des espèces rares et de la biodiversité ».

Les opérations de sauvetage sont organisées par le CCN Vogelzang avec l'appui de Natagora. L'association a besoin de volontaires supplémentaires pour aider les batraciens à traverser la route en soirée, quand les conditions météo sont réunies. Les conditions idéales sont : minimum 7 degrés, un temps humide et pas trop de vent.



nl. Tussen half februari en april worden de nachtemperaturen zachter en komen de batrachia uit hun winterslaap en keren ze terug naar hun geboorteplaats, zoals vijvers, om zich er voort te planten. We hebben vrijwilligers nodig om hen te helpen migreren!

Om hun geboorteplaats te bereiken, trotseren de batrachia obstakels en steken ze met gevaar voor eigen leven onze wegen over. Sinds 2022 is een migratieplek van gewone padden, bruine kikkers en twee soorten salamanders ontdekt in Anderlecht, in de vallei van de Vogelzangbeek, en meer specifiek in de Vogelzangstraat (dichtbij de boerderij van Meylemeersch). De gemeente heeft daar het verkeer stopgezet om de zachte mobiliteit en oversteek van de batrachia te verzekeren. Een actie gekoppeld aan het Klimaatactieplan van Anderlecht, in het bijzonder de actie "Bescherming van zeldzame soorten en biodiversiteit".

De reddingsoperaties worden georganiseerd door CBN Vogelzang met ondersteuning van Natagora. De vereniging heeft nood aan extra vrijwilligers om de batrachia 's avonds te helpen oversteken, wanneer de weersomstandigheden goed zijn. Dit zijn ideale weersomstandigheden: minimum 7 graden, vochtig weer en niet te veel wind.

cli10
7
mate



Si vous souhaitez participer
à l'action
Als je aan de actie wilt deelnemen

0472 27 05 85
bonjour.clara@hotmail.com
www.natagora.be/sauvetage-
des-batrachiens

Enquête de Statbel sur les revenus et conditions de vie Statbelenquête over inkomen en levens- omstandigheden

fr. L'Office belge de statistique (Statbel) organise une enquête officielle auprès d'un certain nombre de ménages anderlechtois, sélectionnés au hasard dans le registre national. Il s'agit d'une enquête sur les revenus et les conditions de vie. Les données récoltées serviront notamment à la recherche scientifique, au programme national de réforme et au baromètre de la pauvreté. Les ménages sélectionnés seront

contactés par les enquêteurs de Statbel entre janvier et juin 2024 et ceux qui choisissent d'y participer recevront une indemnité.

nl. Het Belgisch statistiekbureau (Statbel) organiseert een officiële enquête bij een aantal huishoudens in Anderlecht, willekeurig geselecteerd uit het rijksregister. De enquête spitst zich toe op inkomen en levensomstandigheden. De verzamelde gege-

vens zullen worden gebruikt voor wetenschappelijk onderzoek, het nationaal hervormingsprogramma en de armoedebarmometer. De geselecteerde huishoudens zullen tussen januari en juni 2024 gecontacteerd worden door de enquêteurs van Statbel, en degenen die ervoor kiezen om deel te nemen ontvangen een vergoeding.

#1070vitrines

fr. Comme en 2022, pas de guirlandes de lumière dans les quartiers commerciaux d'Anderlecht pour les fêtes de fin d'année, mais des dessins artistiques sur les vitrines. Dans le cadre de la campagne #1070vitrines, trois illustratrices bruxelloises (Ester Van Herck, Seren Teke et Charlotte Van Hacht) ont embelli des dizaines de vitrines commerciales dans les quartiers Wayez, Scheut, La Roue et Porte d'Anderlecht.

nl. Ook dit jaar worden de handelswijken van Anderlecht voor de feestdagen niet versierd met lichtslingers, maar met heuse artistieke tekeningen op de ramen van handelaars! In het kader van de campagne #1070vitrines hebben drie Brusselse illustratoren (Ester Van Herck, Seren Teke en Charlotte Van Hacht) tientallen etalages in de wijken Wayez, Scheut, Het Rad en Anderlechtsepoort versierd.



Vous les avez repérées? Prenez une photo et partagez-la sur les médias sociaux avec le hashtag Heb je een raamtekening gespot? Maak een foto en deel ze op sociale media met de hashtag #1070vitrines!

Le sentier Olympique réaménagé à Neerpede

Olympisch pad heraangelegd in Neerpede

fr. Le sentier Olympique, situé en contrebas de la grande butte de Neerpede, a été complètement rénové. Ce sentier permet aux piétons et aux cyclistes de relier directement le parc des Étangs et la drève Olympique. Il comprend des aménagements favorables à une indispensable gestion durable de l'eau et à une adaptation du territoire au changement climatique.

La rénovation complète du sentier en mauvais état s'inscrit dans la volonté communale de développement sportif et culturel du site de la drève Olympique. Il permet une circulation confortable des piétons, cyclistes et personnes à mobilité réduite, notamment du public fréquentant la salle des fêtes communale (Java), du club-house de hockey et du futur hall omnisports communal.

Des noues et des fossés végétalisés ont été aménagés le long du sentier grâce à un subside de Bruxelles Environnement. Ces nouveaux aménagements récoltent et infiltrent les eaux pluviales là où elles tombent, réduisant ainsi les risques d'inondation. La végétation qui s'y développe renforce la biodiversité liée aux milieux humides typiques de la vallée de Neerpede.

Cette réalisation contribue pleinement aux objectifs du Plan d'Action Climat (PAC) approuvé en mars 2023 par la Commune d'Anderlecht et en particulier à l'action 'Espaces publics infiltrants'. Vous pouvez retrouver les différentes actions du PAC en ligne sur anderlecht.futureproofed.com

Un petit ruisseau historique, repris comme 'ru olympique' dans le projet d'Atlas hydrographique régional, a aussi été nettoyé et mis en valeur à l'occasion de ce réaménagement. Et grâce à la reprise en gestion par la Commune et au déplacement d'une clôture, la zone boisée voisine (face à la butte) est maintenant accessible via un cheminement naturel traversant à deux reprises le ruisseau.

nl. Het Olympisch pad, onderaan de grote heuvel van Neerpede, werd volledig gerenoveerd. Het pad vormt voor voetgangers en fietsers een rechtstreekse verbinding tussen het Vijverpark en de Olympische Dreef. De heraanleg moet duurzaam waterbeheer bevorderen en het gebied beter op de klimaatveranderingen voorbereiden.

De volledige renovatie van het in slechte staat verkerende pad sluit aan bij de inspanningen van de gemeente om de site van de Olympische Dreef extra sportieve en culturele uitstraling te verlenen. Het gaat om een comfortabele route voor voetgangers, fietsers en minder mobiele weggebruikers, in het bijzonder voor het publiek van de gemeentelijke feestzaal (Java), het clubhuis voor hockey en

de toekomstige gemeentelijke omnisporthal. Dankzij een subsidie van Leefmilieu Brussel, werden beplante wadi's en greppels aangelegd. Die nieuwe voorzieningen vangen regenwater op en laten het in de bodem doordringen waar het valt, waardoor het risico op overstromingen daalt. De vegetatie die er groeit, versterkt de biodiversiteit van de vochtige gebieden die typisch zijn voor de Neerpedevallei.

Het project past volledig bij de doelstellingen van het Klimaatactieplan (KAP) dat in maart 2023 door de gemeente Anderlecht werd goedgekeurd. En in het bijzonder bij de actie 'Infiltrerende openbare ruimte'. Meer online info over de verschillende acties van het KAP op: anderlecht.futureproofed.com.

Een historisch stroompje, dat in het ontwerp van de gewestelijke hydrografische atlas als 'Olympisch beekje' staat vermeld, werd in het kader van de herontwikkeling ook schoongemaakt en opgewaard. Nu de gemeente het beheer van het terrein in handen nam en een hek verplaatste, is het aangrenzende bosgebied (tegenover de heuvel) nu toegankelijk via een natuurlijk pad dat de stroom twee keer oversteeft.

10
Clim
70
m
ate



Mise au défi des jardinier·e·s de notre Commune

fr. En 2022, Anderlecht a lancé un concours à l'intention des jardiniers communaux afin de mettre en valeur leur travail et d'embellir nos parcs et jardins publics. Cinq chef.fe.s d'équipe, responsables de différents quartiers (La Roue, Parc, Vaillance et Neerpede), ont décidé de relever le défi. Les équipes participantes ont chacune sélectionné un emplacement et reçu un budget pour acquérir des plantes vivaces. Cet automne, le jury a désigné ses coups de cœur !

À l'automne 2023, le jury s'est rendu sur place pour se prononcer sur les réalisations des cinq équipes participantes. Les critères de sélection étaient la conversion d'une zone problématique, l'esthétique, la plus-value en termes de biodiversité ou encore la visibilité de l'espace choisi. C'est la team d'Émilie Wetzel qui a été sacrée grande vainqueuse : elle a choisi un passage près de la terrasse du parc des Étangs (très fréquenté) et y a réaménagé un parterre où deux saules crevette, des rosiers, de la lavande, différentes graminées,

des coquelicots et des chardons des Alpes ont été plantés. L'équipe de Nicolas Nowé a remporté une mention honorable pour sa réalisation sur la place de La Roue (près de l'église) avec des géraniums vivaces, des asters bleus, des bruyères, des fusains nains, des marguerites et quatre rosiers tiges.

nl. In 2022 lanceerde Anderlecht een wedstrijd voor gemeentelijke tuiniers om hun werk te valoriseren en onze openbare parken en tuinen te verfraaien. Vijf teamleiders, verantwoordelijk voor verschillende wijken (Het Rad, Park, Dapperheid en Neerpede), gingen de uitdaging aan. De deelnemende teams kozen elk een locatie en kregen een budget voor de aankoop van vaste planten. In het najaar koos de jury haar favorieten!

In het najaar van 2023 ging de jury ter plaatse om zich over de realisaties van de vijf deelnemende teams uit te spreken. Als selectiecriteria werden gehanteerd: conversie van een probleemgebied, esthetiek, meerwaarde qua

biodiversiteit en zichtbaarheid van de gekozen zone. Het team van Émilie Wetzel werd als grote winnaar aangeduid. Zij koos een doorgang bij het terras van het (drukbezochte) Vijverpark en legde een perk aan waar twee garnaalwilgen, rozen, lavendel, verschillende grassen, klapprozen en alpendistels werden aangeplant. Het team van Nicolas Nowé kreeg een eervolle vermelding voor hun werk op het Radplein (vlakbij de kerk) met vaste geraniums, blauwe asters, heide, dwergfuscia, margrietten en vier stamrozen. De gemeente Anderlecht is van plan om in het voorjaar van 2024 een tweede wedstrijd te organiseren. Ook stagiairs van onze tuinbouwscholen zullen zich daarvoor kunnen inschrijven.

Een uitdaging voor de tuiniers van onze gemeente



L'artiste est au coin de la rue

De kunstenaar om de hoek

fr. Rue Grisar, avenue Michel de Ghelderode, rue Prosper Henri Devos, rue Frans Hals, ... voici des rues anderlechtises que vous empruntez peut-être au quotidien, qui font partie de votre enfance, vous évoquent une jolie anecdote, votre premier baiser ou les mercredis après-midi passés chez vos grands-parents. Mais savez-vous qui se cache derrière ces noms de rue ?

nl. Grisarstraat, Michel de Ghelderodelaan, Prosper Henri Devosstraat, Frans Halsstraat... het zijn maar enkele Anderlechtse straten die je wellicht dagelijks passeert. Misschien maken ze deel uit van je kindertijd, herinneren ze je aan een mooie anekdote, je eerste kus of de woensdagnamiddagen die je bij je grootouders doorbracht? Maar weet je ook wie er achter deze straatnamen schuilgaat?

fr. Rue Grisar

Située entre la rue de Fiennes et la rue Rossini (près de la gare du Midi), la rue Grisar a été créée en 1871. Elle doit son nom à Albert Grisar, compositeur belge né en 1808 à Anvers. Après avoir étudié à Paris, le jeune Albert a enchaîné les compositions d'opéras, remportant un succès qui a dépassé les frontières belges. En 1840, lors de l'inauguration de la statue de Rubens à Anvers, il a présenté « L'ouverture de fête ». Ses pairs lui ont rendu hommage lors de son inhumation en 1869 au Père Lachaise à Paris.

Avenue Michel de Ghelderode

Située non loin du CERIA et du Vogelenzang, l'avenue Michel de Ghelderode porte depuis 1968 le nom du dramaturge belge (1898-1962). Dans ses œuvres, il a brillamment fusionné la sensibilité flamande avec la langue française. De Ghelderode est reconnu comme l'un des premiers dramaturges à explorer l'idée d'un théâtre global, cherchant à engager tous les sens - la vue, l'ouïe, les émotions - pour stimuler l'esprit de manière complète.

Rue Prosper Henri Devos

Né en 1889, P.H. Devos habitait avec ses parents au 13 rue Brogniez. Après ses études secondaires, il réussit son examen de commis à l'administration communale d'Anderlecht. Il était une figure importante de la littérature belge, connu pour ses œuvres telles que *Le conservateur de la Tour*, *La poursuite*, *Les crêpes* et *Mona Lisa*. Engagé en tant que caporal à la Garde civique, il a été envoyé au front dès le début de la Première Guerre mondiale en 1914. Il a perdu la vie à Zevécote lors d'un assaut allemand le 3 novembre de cette même année.

Rue Frans Hals

Né à Anvers à la fin du 16^e siècle, Frans Hals était un peintre baroque, souvent classé parmi les meilleurs de son temps aux côtés de Vermeer

et Rembrandt. Sa marque distinctive résidait dans l'expressivité de ses tableaux. Hals a joué un rôle essentiel dans l'évolution du portrait de groupe au 17^e siècle avec ses portraits de garde civile et de régents. Son style a exercé une influence durable, sur plus de deux siècles et touchant des représentants des mouvements réaliste tels que Gustave Courbet, et des impressionnistes comme Van Gogh.



Albert Grisar



Michel de Ghelderode

nl. Grisarstraat

De Grisarstraat ligt tussen de de Fiennesstraat en de Rossinistraat (vlakbij het Zuidstation) en werd in 1871 aangelegd. Ze dankt haar naam aan Albert Grisar, een Belgische componist die in 1808 in Antwerpen werd geboren. Na zijn studies in Parijs componeerde de jonge Albert een hele reeks opera's die succes oogstten over de Belgische grenzen heen. In 1840, bij de inhuldiging van het standbeeld van Rubens in Antwerpen, bracht hij *L'ouverture de fête*. Zijn collega's brachten hem hulde bij zijn begrafenis in 1869 op Père Lachaise in Parijs.

Michel de Ghelderodelaan

De Michel de Ghelderodelaan, niet ver van COOVI en Vogelenzang, is sinds 1968 genoemd naar de Belgische toneelschrijver (1898-1962). In zijn werk versmolt hij op briljante wijze de Vlaamse sensibele met de Franse taal. De Ghelderode wordt beschouwd als een van de eerste toneelschrijvers die het idee van globaal



Frans Hals



Proper Henri Devos

theater verkende, waarbij alle zintuigen - zicht, gehoor, emoties - worden aangesproken om de geest op een allesomvattende manier te stimuleren.

Prosper Henri Devosstraat

P.H. Devos werd geboren in 1889 en woonde met zijn ouders in de Brogniezstraat 13. Na zijn middelbare studies slaagde hij voor het examen bediende bij het gemeentebestuur van Anderlecht. Hij was een belangrijke figuur in de Belgische literatuur, bekend om werken als *Le conservateur de la Tour*, *La poursuite*, *Les crêpes* en *Mona Lisa*. Als korporaal bij de burgerwacht werd hij naar het front gestuurd bij het uitbreken van de Eerste Wereldoorlog in 1914. Hij kwam om het leven in Zevekote tijdens een Duitse aanval op 3 november in hetzelfde jaar.

Frans Halsstraat

Frans Hals werd aan het einde van de 16e eeuw in Antwerpen geboren en was een barokschilder die vaak samen met Vermeer en Rembrandt tot de beste van zijn tijd wordt gerekend. Zijn schilderijen onderscheiden zich door hun expressiviteit. Hals speelde ook een belangrijke rol in de ontwikkeling van de groepsportretkunst in de 17e eeuw met zijn portretten van de burgerwacht en regenten. Zijn stijl zou meer dan twee eeuwen later een aanzienlijke invloed hebben op de vertegenwoordigers van de realistische beweging, zoals Gustave Courbet, en de impressionistische beweging, zoals Van Gogh.



Pour signaler une dégradation sur la chaussée, du mobilier urbain abîmé ou des passages pour piétons endommagés, rendez-vous sur le site

Om schade aan de weg, beschadigd straatmeubilair of beschadigde oversteekplaatsen te melden, kunt je terecht op



www.fixmystreet.brussels

Les grands chantiers

fr.

1. Chaussée de Mons: rénovation des égouts > 01.2024
2. Boulevard Industriel: travaux en voirie > 02.2024
3. Place de la Beauté et rue Cyriel Buysse: réaménagement complet > 03.2024
4. Rue des Fraises et avenue Marc Henri Van Laer: réaménagement des trottoirs > 03.2024
5. Chaussée de Ninove et rue de la Tarentelle: pose de câbles et conduites > 04.2024
6. Avenue d'Itterbeek et boulevard Joseph Bracops: pose de câbles et conduites > 06.2024

nl.

1. Bergensesteenweg: vernieuwing van riolen > 01.2024
2. Industrielaan: wegenwerken > 02.2024
3. Schoonheidsplein en Cyriel Buyssestraat: volledige heraanleg > 03.2024
4. Aardbeienstraat en Marc Henri Van Laerlaan: heraanleg voetpaden > 03.2024
5. Ninoofsesteenweg en Tarentellastraat: aanleg van kabels en leidingen > 04.2024
6. Itterbeeksesteenweg en Joseph Bracopsstraat: aanleg van kabels en leidingen > 06.2024

Des fouilles archéologiques sous la place de la Vaillance

Archeologische opgravingen onder het Dapperheidsplein

fr. En amont des travaux d'aménagement de la place de la Vaillance, des archéologues d'Urban Brussels vont réaliser des petits sondages pour évaluer le potentiel archéologique du sous-sol de la place. Cette intervention pourrait mettre en évidence la présence de vestiges médiévaux et postmédiévaux, voire pouvant remonter aux époques romaine et mérovingienne. Dès la mi-janvier, l'équipe archéologique du Musée

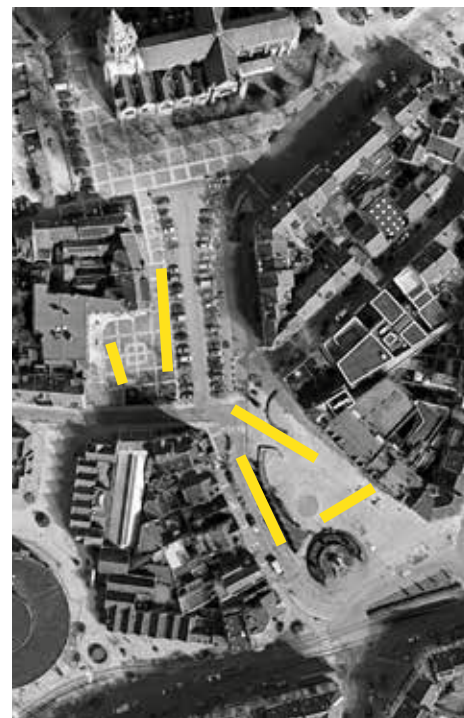
d'Art et d'Histoire va ouvrir quelques sondages sur le périmètre de la place de la Vaillance et travaillera pour une durée maximale de 30 jours ouvrables (en fonction de la météo).

nl. In de aanloop naar de heraanleg van het Dapperheidsplein voeren archeologen van urban.brussels proefboringen uit om het archeologisch potentieel in de ondergrond van het plein in kaart te brengen. Die interventie zou niet alleen middeleeuwse

en postmiddeleeuwse overblijfselen aan het licht kunnen brengen. Misschien dateren sommige zelfs al uit de Romeinse en Merovingische tijd. Het archeologisch team van het Museum Kunst en Geschiedenis voert vanaf half januari proefboringen uit in de buurt van het Dapperheidsplein. De werken zullen (afhankelijk van de weersomstandigheden) maximaal 30 werkdagen duren.



archeologie@urban.brussels



En jaune, l'emplacement des différents sondages
In het geel, de locatie van de verschillende proefboringen

Simplification des lignes De Lijn

Vereenvoudiging van de lijnen van De Lijn

fr. À partir du 6 janvier, le nom de plusieurs lignes de bus De Lijn desservant Anderlecht seront adaptées afin de faciliter vos trajets quotidiens. Les itinéraires ne sont pas modifiés, c'est uniquement l'offre qui devient plus lisible.

nl. Vanaf 6 januari worden de namen van verschillende Anderlechtse buslijnen van De Lijn gewijzigd om je dagelijkse trajecten te vereenvoudigen. Aan de routes verandert niets. Het aanbod wordt alleen overzichtelijker gemaakt.



www.delijn.be/bruxelles
www.delijn.be/brussel

- Bus 141/142 Leerbeek-Brussel > **R42 Leerbeek-Brussel**
- Bus 144/145 Leerbeek/Pepingen-Brussel > **R144 Leerbeek-St-P.-Leeuw-Brussel**
- Bus 153 Ninove-Halle-Brussel > **R53 Ninove-Halle-Brussel**
- Bus 154 Halle-Beersel-Brussel > **R54 Halle-Beersel-Brussel**
- Bus 155 Leerbeek-Brussel > **R55 Halle-Linkebeek-Brussel**
- Bus 170 Halle-Linkebeek-Brussel > **R70 Halle-Brussel**
- Bus 171 Halle/Brukom-Brussel > **R71 Halle/Brukom-Brussel**

03.01 & 04.01

14 :00

Hopper et le hamster des ténèbres (dès 6 ans)

Escale du Nord
Avenue de Scheut 147
1,50€

Ticket : www.escaledunord.brussels

Agenda



N'hésitez pas à nous informer sur vos activités! / Organiseer je een activiteit? Laat het ons weten!

02 558 08 16
anderlechtcontact
@anderlecht.
brussels

**Les activités
dans votre commune
*De activiteiten
in jouw gemeente***

CINÉMA-FILM

03.01 & 04.01

14 :00

Hopper et le hamster des ténèbres (dès 6 ans)

Bienvenue au Royaume de Plumebarbe. Hopper Chickenson est le fils adoptif du roi Arthur, un célèbre lapin aventurier. Mi-poulet, mi-lapin, notre jeune héros est obsédé par l'aventure, mais sa maladresse lui joue souvent des tours. Lorsque Harold, le frère du roi Arthur, s'échappe de prison pour trouver le sceptre du hamster des ténèbres et renverser son frère, Hopper et ses compagnons décident de se lancer à sa poursuite.

Escale du Nord
Avenue de Scheut 147
1,50€

www.escaledunord.brussels

mar 16.01

19:00

Ciné-débat : Commun Humain

La crise énergétique – qui a succédé à la crise sanitaire – bouscule durablement nos confort de vie et l'essence même de notre bien commun. Or, qu'est-ce que le commun? Est-ce la capacité collective à faire de la société, une société du vivre ensemble?

Le Bien commun se définit par l'ensemble des conditions sociales qui permet à la personne d'atteindre mieux et plus facilement son plein épanouissement. Il n'est pas un bien recherché pour lui-même: il est ce qui est profitable à long terme pour l'ensemble des membres de la société. Il ne s'arrête pas aux frontières géographiques des pays ; il est universel. Le Bien commun s'apprend, s'expérimente et se transmet. Après la projection, il y aura un débat en présence de l'équipe de réalisation (Coralie Stevens, Léa-Valérie Eeckhout, Sylvie Simon et Valérie).

COOP - Quai Fernand Demets 23
Gratuit
info@coop.brussels – 02 899 93 00

mar 16.01

20:00

Las Bestias

Antoine (Denis Ménochet) et Olga (Marina Foïs), un couple de Français, sont installé-e-s depuis longtemps dans un petit village de Galice. Ils ont une ferme et restaurent des maisons abandonnées pour faciliter le repeuplement. Tout devrait être idyllique mais un grave conflit avec leurs voisin-e-s fait monter la tension jusqu'à l'irréparable...

De Rinck - Place de la Vaillance 7
Entrée 5€
cineclub.anderlecht@gmail.com

THÉÂTRE THEATER

sam 23.01 &
dim 24.01

19:30

Déjà

Clown sans nez, Benoite Lejeune, guide touristique farfelue, la soixantaine dynamique, arrive aujourd'hui à la fin de son mandat. Et alors? Comme tant d'autres, normal, non? Un spectacle tragi-comique imprévu autour du temps qui passe. Ouverture du bar à 18h30. Soirée organisée dans le cadre du Festival Propulse.

1,25€ (Art. 27), 5€ (tarif réduit) ou 10€

Réservation : 0471 62 84 78
info@cie-ahmonamour.com
Le CAP - Place Bizet 35

ven 26.01

20:00

Second souffle

L'histoire vraie d'une enfant originaire d'un quartier HLM de province, qui va voir sa vie bouleversée par la découverte de la clarinette. De bonnes en mauvaises rencontres, sa passion la mènera jusqu'à l'Opéra de Paris et dans les plus grands orchestres symphoniques. Mais son ascension est stoppée en plein vol. Comment se reconstruire quand le sort s'acharne? Comment continuer sa passion quand tout vous l'interdit? Découvrez comment sa détermination et sa résilience lui permettront de trouver un second souffle.

10€ / 1,25€ (Art. 27)
Escale du Nord
Avenue de Scheut 147
www.escaledunord.brussels

lun

14:00 > 17:00

Projet théâtral amateur

Vous aimez le théâtre et désirez monter sur scène en compagnie d'autres amateurs-rices? COOP lance un projet théâtral mettant en scène un événement historique. Le 17 avril 1893, la population bruxelloise a fait savoir que le choix des représentants du peuple ne pouvait plus rester le privilège de l'aristocratie et de la bourgeoisie. Cette manifestation a permis l'avènement progressif du suffrage universel en Belgique. Pour porter ce projet, deux professionnels encadreront une troupe d'amateurs qui se réunira chaque semaine. Le projet aboutira à des représentations publiques à Bruxelles.

COOP - Quai Fernand Demets 23
Gratuit
Inscription : hakariou@coop.brussels
02 899 93 00

MUSIQUE MUZIEK

zat 6.01

16:00

Brassa Music: Ander Brass + Venuzia

Start van een nieuwe concertreeks waarbij groepen uit de Brassa-stal gekoppeld worden aan ontdekkingen uit Brussel. Verwacht u aan een stomend concert van ons vast brass-ensemble en een gloednieuwe zang- en percussiegroep.

De Rinck - Dapperheidsplein 7
10€ - www.brassa.brussels

dim 14.01

11:00 & 14:30

Concert de Nouvel An

Les enseignant-e-s de l'Académie de musique d'Anderlecht vous proposeront un programme festif et varié. Un événement qui marquera le 150^e anniversaire de l'académie.

Gratuit
The Faculty - Rue des Vétérinaires 47
Ticket : www.escaledunord.brussels

jeu/do 18.01

12:30 > 13:15

Concert de midi Erasmica middagconcert

Des étudiant-e-s du Koninklijk Conservatorium Brussel vous invitent à écouter les sonorités subtiles et uniques de la musique ancienne interprétée sur instruments d'époque. Invitation à rejoindre à 11h le prélude littéraire organisé par la bibliothèque «Je lis je(u)dis (voir p. 25).

Studenten van het Koninklijk Conservatorium Brussel nodigen u uit om te luisteren naar de subtiele en unieke klanken van barok en klassieke muziek, uitgevoerd op historische instrumenten.

Muziekacademie, place de la Vaillance 5 Dapperheidsplein
Gratuit / Gratis - Sans réservation / Zonder reservatie
www.erasmushouse.museum

lun/ma 20:30 > 21:30

Cours de djembé / Djembelessen

Cours de djembé niveau débutant pour adultes et enfants à partir de 12 ans. Djembés disponibles sur place. Cours d'essai gratuit!

Djembelessen (beginners) voor volwassenen en kinderen vanaf 12 jaar. Djembes beschikbaar tijdens de lessen. Gratis proefles!

Zinnema - Rue de Veeweyde 24
Veeweidestraat - 125€/trim.
cadencemandingue@hotmail.com –
0475 241 989 (Muriel) – 0475 393 464 (Laure)

DANSE-DANS

Danses folkloriques Farandole

Cadets (6-12 ans) : samedi de 10h à 11h30 à l'école P14, av. C. Vaneuken 31
Juniors (dès 16 ans) : samedi de 10h à 12h à l'école P17, rue J. Smits 114

Adultes : jeudi de 20h à 22h à l'école Maurice Carême, av. Van Kalken 22

Plus (seniors) : lundi de 14h à 16h à la Gildenhuis, Petite rue des Loups 57

www.farandoledanderlecht.com
0478 52 41 47 ou 02 569 06 30

EXPO

02.01 > 23.02

Wataridori - Aline Nicolas

Série de photographies collectées au hasard des voyages et au fil des rails. Wataridori est un mot japonais derrière lequel se cachent les oiseaux migrants mais aussi les gens de passage, ceux qui attendent sur le quai puisqu'ils sont ici pour aller là-bas. Depuis dix ans, Aline Nicolas fait la navette entre Gembloux et Bruxelles. Dans ses trains du matin et du soir, elle vole avec tendresse l'image de ceux et celles qui, sur leur banquette de skai, somnolent ou s'abandonnent à la lecture, la musique, la rêverie. Elle photographie avec poésie les salles d'attente et les guichets, les ciels et les paysages qui défilent derrière la vitre, le graphisme des caténaires et des architectures. Elle est convaincue que le sublime est dans l'anodin.

Bibliothèque de l'Espace Carême
1-7 rue du Chapelain
02 526 83 30

dim/zo 07.01

10:00 > 18:00

Dimanche gratuit au musée / Zondag gratis naar het museum

Ouverture exceptionnelle du béguinage restauré (10h-17h). Visite guidée du béguinage et de la Maison d'Érasme "Architecture et histoire". Départ à la Maison d'Érasme à 14h (gratuit et sans réservation). Spéciale openingsdag van het gerestaureerde begijnhof (10u-17u). Rondleiding door het begijnhof en het Erasmushuis «Architectuur en geschiedenis». Vertrek aan het Erasmushuis om 14u.

(gratis en zonder reservatie).
Maison d'Érasme Erasmushuis
Rue de Formanoirstraat 31
Béguinage Begijnhof
Rue du Chapelain 8 Kapelaanstraat
www.erasmushouse.museum
02 521 13 83

Fleur de Feu + Marc De Backer

ven/vr 19.01

19:30

5€

Poelp - Rue Bara 123

fr. Le projet de Fleur de Feu consiste en une forme hybride entre performance et concert, voyage spirituel intense aux proportions épiques et couvre un large éventail de sons psychoscopiques. Les instruments traditionnels rencontrent une électronique cinématique qui transmet des explorations méditatives du divin.

Marc De Backer est un guitariste bruxellois bien connu de la scène rock alternative (Dog Eat Dog, Mucky Pup et Mud Flow). Son projet solo propose une musique instrumentale 'dark ambient' dont la structure est constituée de loops et de drones préenregistrés, combinés à une boîte à rythmes. Par-dessus, il dessine en 'live' de nouvelles boucles ou des solos à l'aide de sa Strat'.



> 14.01

Ketsjes tiekene Brussels

Samenwerkingsproject met scholen en gemeenten, dat deel uitmaakt van de reeks jongerenprojecten van Brusselair!. Het doel? De Brusselse taal in het hart van jongeren brengen en hun verbeelding prikkelen. Een kennismaking met de authentieke Brusselse taal is een waardevolle toevoeging. Ketsjes tiekene Brussels is een project dat kinderen uit het 5^e en 6^e leerjaar onderdompelt in het Brussels dialect en hen laat kennismaken met de spreekwoorden die het zo kleurrijk maken. De kinderen werden uitgenodigd om deze spreekwoorden op creatieve wijze te verbeelden.

Zinnema - Veeweidestraat 24-26
Vrije toegang

dim/zo 14.01 & 28.01

14:00

Luizenmolen

Visiter un moulin à vent en activité est une aventure surprenante. Sa visite guidée vous permettra de voir et de comprendre le mécanisme d'un moulin à vent traditionnel et la production de la farine à l'ancienne, si toutefois le vent est de la partie le jour de votre passage. Vandaag is het bezoek van een windmolen in werking een verassend avontuur. Tijdens je bezoek zie je hoe het binnenwerk van de molen functioneert en begrijp je beter hoe het graan vroeger tot meel bemaal werd, tenminste indien de wind op de dag van je bezoek niet te lui is om

met de nodige kracht te blazen.
Rue des Papillons 192 Vliedersstraat
www.luizenmolen.be

18.01 > 15.02

Échos du Rwanda

À l'occasion de la commémoration des 30 ans du génocide des Tutsi au Rwanda, le Centre culturel d'Anderlecht propose un 'Devoir de mémoire' pour honorer la mémoire des victimes et proposer des pistes de réflexion par le biais de regards d'artistes. Du 18 janvier au 15 février 2024 à l'espace Scheut, le public est invité à découvrir deux expositions, une performance, une lecture publique, une conférence et des animations scolaires pour tenter de comprendre cette tragédie du 20^e siècle. Vernissage le 17.01 à 19:00.

Escale du Nord - Avenue de Scheut 147
www.escaledunord.brussels

lun > ven

9:00 > 17:00

Une autre histoire de Bruxelles

Ici, les populations, les activités, les bâtiments et l'environnement se transforment à une vitesse vertigineuse. Depuis la révolution industrielle, une culture bruxelloise est née aux bords du canal. Une personnalité propre, une culture populaire et une ville inattendue se développent ici. C'est la richesse de ceux qui, depuis deux siècles, s'installent dans les quartiers du canal pour se construire un avenir.

COOP - Quai F. Demets 23
Réservation : 02 899 93 00
info@coop.brussels
3€ / gratuit (-18 ans)

Particip'Café

jeu/do 25.01



Inscrivez-vous avant le
22 janvier
participation@
anderlecht.brussels
Rue Wayez 94

Schrijf je vóór 22
januari
participatie@
anderlecht.brussels
Wayezstraat 94

fr. La Maison de la Participation vous invite à son «Particip'café» de Nouvel An, le 25 janvier de 18h30 à 21h. Un moment convivial pour se retrouver et échanger sur la participation.

nl. Het Participatiehuis nodigt je uit op de Nieuwjaarseditie van het Particip'café. Op 23 januari ben je welkom tussen 18.30 en 21 uur. Een gezellig ontmoetingsmoment om ideeën rond burgerparticipatie uit te wisselen.



LITTÉRATURE LITERATUUR

jeu 18.01

11:00

Je lis je(u)dis (adultes)

Rejoignez-nous pour échanger des conseils, des recommandations et des coups de cœur littéraires avant de savourer les concerts du midi de musique ancienne sur des instruments d'époque à la Muziekacademie à 12h30 (voir p. 24).

Bibliothèque de l'Espace Carême
1-7 rue du Chapelain
02 526 83 30

CONFÉRENCES CONFERENTIES

mar 16.01

14:30

Les télescopes, voir loin sans être vue

Par Jean-Jacques De Gheyndt, docteur en Sciences. Un télescope est un instrument d'optique permettant d'apercevoir des objets célestes ponctuels difficilement perceptibles ou invisibles à l'œil nu. Des scientifiques ont décidé d'envoyer des télescopes en orbite, permettant des observations inaccessibles

depuis le sol. Le fameux Hubble Telescope et le très récent James Webb Space Telescope, les radiotélescopes et autres appareils fascinants nous deviendront plus familiers. Un monde en pleine ébullition, où les idées se bousculent et les réalisations se télescopent.

La Gerbe
Espace Carême
Rue du Chapelain 1-7
7€ (9€ non membre)
02 523 20 59 - 0475 65 11 20

WORKSHOPS

mar 16.01, 23.01,
6.02, 13.02 & 5.03
17:00 > 19:00

Création musicale Materia Prima

Des ateliers destinés à créer une partie de la bande-son de la prochaine création théâtrale du collectif Materia Prima. Les participant·es seront amené·es à découvrir les bases de la musique assistée par ordinateur (MAO). En partant des envies et talents cachés de chacun·e, et des besoins de la mise en scène, nous composerons un morceau de musique électronique qui sera joué dans le spectacle, en partant d'un travail d'enregistrement et de déformation de la voix associé à la découverte des instruments virtuels et des bases de la musique électronique.

Gratuit
Escale du Nord
147 avenue de Scheut
www.escaledunord.brussels
Inscription: materia-prima@outlook.com - 0487 86 34 74

mer 24.01

10:30 > 13:00

Atelier cuisine

Vous souhaitez échanger des astuces culinaires tout en préparant un bon repas ?
Quai Fernand Demets 23
Inscription: hakariou@coop.brussels
Gratuit

jeu/do 25.01

19:00

Soirée jeux (dès 10 ans)

Novice ou indécrottable passionné·e de jeux de société, rejoignez-nous un jeudi par mois. Développez des stratégies gagnantes, collaborez pour relever les plus grands challenges, découvrez de nouveaux jeux et passez un moment ludique et agréable !
Ludothèque de l'Espace Carême
1-7 rue du Chapelain
Réservation indispensable : 02 526 83 30 - emca.reservations@anderlecht.brussels

mar 30.01

14:00 > 16:00

Impression sur T-shirt

Envie de créer votre propre t-shirt à partir d'images de votre PC ou smartphone ? Apportez votre t-shirt (blanc de préférence).
Quai Fernand Demets 23
Inscription: hakariou@coop.brussels
Gratuit

lun/ma

13:00 > 16:00

Atelier tricot & crochet / brei en haak

Tout le monde est bienvenue.
Iedereen welkom
Jusqu'au/tot 26.02.2024
Antenne CQD Bizet
Place Bizetplein 35

lun & jeu

15:00 > 18:00

Cours de couture

Ouvert à tou·te·s
Gratuit
Rue du Collecteur 29
Inscription: 0472 84 78 34 -
generationsanderlecht@gmail.com

mar

13:30

Construction d'un voilier (adultes)

Vous aurez l'opportunité de travailler le bois, utiliser des outils de menuiserie. Antonio le menuisier vous guidera au fil des différentes étapes. Aucun prérequis nécessaire. Vous pouvez contacter COOP afin de voir les disponibilités les autres jours de la semaine si vous le désirez.

COOP - Quai F. Demets 23
Réservation obligatoire : info@coop.brussels - 02 899 93 00
Gratuit

mer

9:00 > 12:00

Alpha digit

Initiation à l'informatique pour les personnes qui ne maîtrisent pas la langue française.

Espace 16Arts
Rue Rossini 16
0490 49 37 65 - epn@anderlecht.brussels

mer

9:30 > 12:00

Table de conversation en français

L'occasion d'approfondir la pratique de la langue dans une atmosphère conviviale, de s'exprimer sur différentes thématiques de société, de discuter et de prendre position en français.

CASI-UO - Rue Saint-Guidon 94
casiuo1970@gmail.com
0475 46 79 48

mer

13:30 > 17:00

Libre Cours (dès 10 ans)

Tout le monde a le droit d'être créatif·ve ! Il suffit d'un peu de matériel: du papier, du carton, des pinces, des crayons, des bombes de peinture... et c'est parti. On apprend de nouvelles techniques, on échange nos idées et notre savoir-faire, on expérimente pour créer des œuvres colorées et surprenantes.

1€/atelier, 10€/trimestre
Antenne Scheut
147 avenue de Scheut
www.escaledunord.brussels

mer

14:00 > 16:00

Création d'un voilier (dès 9 ans)

L'équipage du COOP est de retour. Nous voulons à nouveau réaliser ce pari fou avec vous de construire un voilier. Au programme : travail du bois, utilisation d'outils de menuiserie, esprit d'équipe. Antonio, notre menuisier, vous guidera au fil des différentes étapes.

COOP
Quai F. Demets 23
info@coop.brussels - 02 899 93 00
Gratuit

mer

14:00 > 16:30

Initiation à l'informatique

Cours d'informatique et initiation à l'usage des smartphones pour débutant·e.

COOP
Quai F. Demets 23
Inscription: hakariou@coop.brussels
Gratuit

mer

15:00 > 17:00

Découverte des métiers numériques (dès 12 ans)

Venez découvrir à travers différents ateliers toutes les possibilités que le monde numérique vous offre en termes de métiers. 14 sessions à partir du 18 octobre.

Espace 16Arts
Rue Rossini 16
0490 49 37 65 - epn@anderlecht.brussels

mer & ven

16:30 > 18:30

Initiation à l'informatique

Route de Lennik 307
75€/mois
Inscription: 0472 84 78 34 -
generationsanderlecht@gmail.com

mer & ven

Bien-être en mouvement dansé (18-99 ans)

Libérez vos tensions, vos articulations, augmentez votre

capacité respiratoire et votre souplesse. L'essentiel est de se relier au plaisir de danser et à la joie qui en découle. L'atelier emprunte les techniques de yoga, Feldenkrais, Alexander, ...
Rue Van Lint 18
50 €/an
0470 85 74 29 - www.mde1070.be

jeu

10:00 > 12:00

Initiation à l'informatique Venez apprendre l'utilisation d'un ordinateur et d'internet.

Espace 16Arts - Rue Rossini 16
0490 49 37 65 - epn@anderlecht.brussels

Cyber-prévention / Cyber-preventie

Les cybercriminels multiplient les faux mails et SMS sur nos ordinateurs, tablettes et téléphones portables. Ces tentatives de piratage peuvent provoquer de sérieux dégâts financiers. Participez à un atelier gratuit organisé par Anderlecht Prévention sur la cyber-prévention et entraînez-vous à éviter les pièges d'internet. Cybercriminelen sturen steeds vaker valse e-mails en sms-berichten naar onze computers, tablets en mobiele telefoons. Deze hackpogingen kunnen ernstige financiële schade veroorzaken. Neem deel aan een gratis workshop cyberpreventie georganiseerd door Anderlecht Preventie en oefen om de valkuilen van het internet te vermijden.

0494 577 976 - cyberprev@anderlecht.brussels

SPORT

lun, mer & jeu
Aikido

Adultes : lun & mer 19:30 > 21:30
Adultes & seniors : jeu 9:00 > 10:00
Adultes & ados : jeu 18:30 > 19:30
Atelier de Linde
Place de Linde 9
0475 285 116

mar/di
Yoga

17:30 & 18:30
Niveau débutant / beginner: 17:30 > 18:30
Niveau confirmé / gevorderd: 18:30 > 19:30
Ecole Moortebeek P15
Rue A. Willemynsstraat 337
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

Sorties culturelles, balades & animations pour seniors

Culturele uitstapjes, wandelingen en evenementen voor senioren

Activ in10 7♥

Le nouveau programme culturel d'Activ'in aura lieu de février à juin 2024. Spécialement pensé pour les + 60 ans et les personnes en situation de handicap.

Het nieuwe culturele programma Activ'in loopt van februari tot juni 2024. Speciaal afgestemd op 60-plussers en mensen met een handicap.

activin1070@anderlecht.brussels
0498 588 994

mar & mer Yoga

Seniors : mar 15:30 > 17:00
Ados & adultes : mar 19:00
& mer 10:30
Atelier de Linde
Place de Linde 9
0472 971 679

mar & ven Feldenkrais / gymnastique prise de conscience

mar 9:30 & ven 17:30
Atelier de Linde
Place de Linde 9
0475 285 116
annevdaa@hotmail.com

mer

14:00 > 15:00

Danse pour les filles (dès 14 ans)

Basic Fit
Avenue Frans Van Kalken 2
www.sport2be.org

mer

14:00 > 15:00

Danse pour les filles (dès 14 ans)

Westland Shopping
Boulevard Sylvain Dupuis 245
www.sport2be.org

mer/wo Tai Chi

17:00 > 18:00
Ecole Moortebeek P15
Rue A. Willemynsstraat 337
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

mer/wo Cardio Gym

18:00 > 19:00
Ecole Moortebeek P15
Rue A. Willemynsstraat 337
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

jeu/do

10:00 > 12:00

Handi ping-pong

Salle Lemmenszaal
Rue du Chimiste Scheikundigestraat
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

jeu/do

17:00 > 18:00

Qi Gong

Ecole Moortebeek P15
Rue A. Willemynsstraat 337
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

ven

17:30 > 18:30

Feldenkrais/gymnastique prise de conscience

Place De Linde 9 - 0475 285 116
annevdaa@hotmail.com

mar/di 13.02

13:30 > 17:00

Thé dansant de Saint- Valentin / Valentijn T-Dansant

Au programme : animations
danse, karaoké et goûter
de Saint-Valentin / Op het
programma: dansevenementen,
karaoke en proeven van Valentijn

Salle Javazaal
Drève Olympique 60 Olympische
Dreef
Inscription/inschrijving:
activin1070@anderlecht.brussels -
02 558 08 46

sam

9:30, 10:30, 11:30, 12:30, 13:30

Basket (6-21 ans)

Parc du Peterbos
www.sport2be.org

sam

10:00, 11:00, 12:00, 13:00

Foot (6-21 ans)

Stade Verdi
Boulevard Théo Lambert 6
www.sport2be.org

sam

10:00, 11:00, 12:00, 13:00

Foot (6-19 ans)

Parc du Petit Scheut
Avenue de Scheut 147
www.sport2be.org

sam

11:00, 12:00, 13:00

Basket (6-13 ans)

Stade Verdi
Boulevard Théo Lambert 6
www.sport2be.org

JEUNESSE JEUGD

wo 03.01

14:00

Verhalenurtje (4-10 jaar)

Ben je tussen 4 en 10 jaar oud
en kom je graag luisteren naar
spannende verhalen of kijken in

onze leukste prentenboeken?
Schrijf je dan snel in en kom er
lekker bij zitten met je ogen en
oren open! (Groot)ouders mogen
meeluisteren of op jou wachten
in de bib. Gratis, maar inschrijven
is gewenst.

Nederlandstalige bib
Sint-Guidostraat 97
02 523 02 33
bibliotheek@anderlecht.brussels

sam 13.01

10:00

Bébé, bambin sourds bouquinent (0-5 ans)

Des histoires racontées en
langue des signes et en français
pour les tout-petits. Une
animation en collaboration avec
l'APEDAF. Bienvenue aux enfants
de 0 à 5 ans accompagnés de
leurs parents, qu'ils-elles soient
sourd·e·s ou entendant·e·s.

Bibliothèque de l'Espace Carème
Réservation indispensable :
02 526 83 30 - emca.reservations@
anderlecht.brussels

sam 13.01

10:00

Jeux et signes (3-12 ans)

Animation qui propose des jeux
de société pour les enfants
sourds et entendants. Au
programme : jeux d'observation,
de rapidité et d'ambiance animés
par des animateurs sourds en
langue des signes et en français.
En collaboration avec le CREE.

Bibliothèque de l'Espace Carème
Réservation indispensable :
02 526 83 30 - emca.reservations@
anderlecht.brussels

wo 17.01

14:00

Verhalen in 2 talen (4-9 jaar)

Oortjes gepoetst? Oogjes goed
open? Laat je meevoeren door
des petites verhalen voor grote
oreilles! Kom luisteren naar
wervelende verhalen in het Frans
en in het Nederlands. Gratis,
maar inschrijven is verplicht

Nederlandstalige bib
Sint-Guidostraat 97
02 523 02 33
bibliotheek@anderlecht.brussels

za 20.01

10:30 > 13:30

Coderdojo (8-18 jaar)

Leer alles over websites, games,
apps en software. Leer denken
als een computer, maak je eigen
computergame in Scratch,
programmeer een micro-bit
robot en nog zoveel meer! Heb
je een eigen laptop? Breng hem
dan mee!

Gratis maar inschrijven is gewenst via
coderdojobelgium.be
Nederlandstalige bib
Sint-Guidostraat 97



Inscription: www.mvb.brussels
02 527 04 45
Rue du Chaudron 1A



Young Adult-boekenclub zoekt leden!



Klinkt dit allemaal als muziek in de oren?
Stuur een e-mail naar tsabatino@anderlecht.brussels om je interesse kenbaar te maken. Raadpleeg onze website en sociale media voor de exacte datum van onze eerste bijeenkomst. Tot snel in de bib?

nl. Ben jij een enthousiaste liefhebber van Young Adult-literatuur? Zou je het leuk vinden om in een gezellige setting te praten over deze boeken met gelijkgestemden? Vanaf januari lanceert de bibliotheek een Young Adult-boekenclub! We nodigen niet alleen lezers vanaf 14 jaar uit, maar verwelkomen ook volwassenen die hun passie voor Young Adult-boeken willen delen. Je hebt de vrijheid om de boeken in de taal van jouw voorkeur te lezen, maar de gesprekken worden gevoerd in het Nederlands. Eind januari komen we voor het eerst bijeen om elkaar te leren kennen en de boeken voor het komende voorjaar te selecteren. De boekenclub zal steeds plaatsvinden op een maandagavond om 19u.



lun/ma, mar/di & jeu/do

16:30 > 18:30

Soutien scolaire pour les 6-12 ans en FR & NL

Rue de l'Orphelinat 34
75€/mois
Inscription: 0472 84 78 34 - generationsanderlecht@gmail.com

SENIOR

lun

12:30 > 13:30

Gymnastique douce mixte

Pour les personnes du 3e âge avec l'asbl Les libellules d'âge d'or.

Ecole Pierre Lairin P17
Rue Jakob Smits 114
0494 188 690 - josee.bodengien@hotmail.be

DIVERS

sam/za 13.01 & mer/wo 24.01

13:30 > 16:30

Travaux de gestion au Vogelzang / Natuurbeheer in Vogelzang

Dans la réserve naturelle du Vogelzangbeek, la nature possède encore des valeurs exceptionnelles. Si on veut les conserver et les développer, l'homme doit intervenir : enlèvement de détritiques, fauchage, entretien des sentiers, suppression de la végétation envahissante, restauration et maintien des zones humides, taille des haies etc. Vous pouvez apporter des gants de travail et des bottes. Het natuurreservaat van de Vogelzangbeek heeft nog opmerkelijke natuurwaarden. Als we die willen behouden en ontwikkelen moet de mens een handje toesteken: opruimen van zwerfvuil, maaien, onderhoud van de wandelpaden, verwijderen van invasieve soorten, herstel en onderhoud van de vochtige zones, snoeien van hagen enz. Breng als het kan

werkhandschoenen en laarzen mee.

Villa Kattekasteel
Rue Chant d'oiseaux 195/
Vogelzangstraat 195
www.vogelzang.org
info@vogelzang.org - 0478 25 47 74

17.01 > 31.01

Portes ouvertes à la wAnderCoop

Le supermarché coopératif wAnderCoop (16 avenue de Saïo) sera exceptionnellement ouvert à tout le monde du 17 au 31 janvier. La wAnderCoop est un projet citoyen où chaque membre est à la fois client-e, travailleur-se et propriétaire de la coopérative. L'objectif est de soutenir un système alimentaire plus humain dans une société plus juste et plus durable à des prix accessibles. Le supermarché fonctionne grâce à la collaboration des coopérateur-ice-s.

www.wandercoop.be

jeu/do 25.01

19:00

Conseil communal / Gemeenteraad

Place du Conseil 1 Raadsplein
02 558 08 00
info@anderlecht.brussels

za/sam 27.01

10.00 > 21.00

Poëzie & Party

Anderlecht viert poëzie en het nieuwe jaar! Met meertalige gedichten, een poëtische wandeling, een concert, een kids-programma, enz. Anderlecht fête la poésie et la nouvelle année! Avec des poèmes multilingues, une promenade poétique, un concert, un programme pour enfants, etc.

cultuur@anderlecht.brussels
www.derinck.be

WOE

14:00 > 16:00

Leerwinkel Brussel permanenties

We staan klaar om vragen te beantwoorden voor iedereen vanaf 15 jaar die interesse heeft in leren, opleidingen, studiekeuzes en het Nederlandstalige educatieve aanbod in Brussel.

GC De Rinck
Dapperheidsplein
0487 52 97 80 - luisa.convers@leerwinkel.brussels

Comment inscrire votre enfant à l'école ?

Hoe schrijf ik mijn kind in op school?

fr. Les inscriptions dans les écoles communales francophones (maternelles et primaires) pour l'année scolaire 2024-2025 débuteront le 8 janvier. Elles se feront par téléphone au numéro gratuit 0800 30 009, du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30. À partir du 30 janvier, la centrale sera uniquement accessible le mardi de 10h à 12h.

Les demandes d'inscription sont enregistrées par ordre d'arrivée à la centrale téléphonique. Vous saurez immédiatement si votre enfant est en ordre utile ou figure sur une liste d'attente. Et si les données communiquées sont exactes,

l'école vous contactera dès le mois de mars 2024 pour procéder à l'inscription définitive. Pour les enfants né·e·s entre le 2 septembre 2022 et le 31 décembre 2022 et qui n'ont pas de frères et de sœurs dans nos écoles communales francophones, les inscriptions se feront à partir de janvier 2025, en même temps que ceux et celles né·e·s en 2023.

nl. Je kunt je kind in een Nederlandstalige school inschrijven via www.inschrijveninbrussel.be

Je vindt ook meer informatie op www.anderlecht.be onder "Aanmelden en inschrijven" in de rubriek "Kinderopvang / Scholen".

Voor een inschrijving in een Franstalige gemeentelijke school: 0800 30 009 (gratis nummer), van maandag tot en met vrijdag van 8:30 tot 12:30. Vanaf 30 januari zal de call center enkel op dinsdag van 10u tot 12u open zijn.



Pour préparer votre choix par ordre de priorité, retrouvez la liste des écoles communales francophones d'Anderlecht sur www.anderlecht.be/fr/maternel-et-primaire



Conseils
Nuttige tips

Comment inscrire votre bébé à la crèche ?
Hoe schrijf ik mijn kind in in een kinderdagverblijf?



fr. Les inscriptions dans les crèches communales francophones se font:

- en ligne sur www.anderlecht.be/fr/inscriptions
- par téléphone au 0800 98 992 (numéro gratuit). Le call center est ouvert les mardi et mercredi de 13h à 16h et le jeudi de 10h à 13h.

Pour inscrire votre enfant dans une crèche néerlandophone: www.kinderopvanginbrussel.be

nl. Je kunt je kind in een Nederlandstalige kinderopvang inschrijven via www.kinderopvanginbrussel.be

Crèches
communales
Anderlecht



Quand la créativité s'expose

Creativiteit tentoongesteld

fr. Pas toujours connues du grand public, dissimulées dans des quartiers où on ne les attend pas forcément, Anderlecht regorge de galeries d'art et de pépites artistiques insoupçonnées. Sans parler des innombrables ateliers d'artistes qui s'installent dans notre commune. Voici un petit aperçu des lieux à visiter cet hiver à Anderlecht !

nl. Hoewel ze niet altijd bekend zijn bij het grote publiek en verscholen liggen in buurten waar je ze niet per se zou verwachten, vind je in Anderlecht heel wat gerenommeerde kunstgalerieën en onverwachte artistieke schatten. Om nog maar te zwijgen van de talloze kunstenaarsateliers die zich in onze gemeente vestigen. Hieronder vind je een kort overzicht van plaatsen die je deze winter in Anderlecht kunt bezoeken!

MOUSSEM

– Le centre nomade des arts Moussem est ancré à Bruxelles depuis 2014. À l'origine focalisé sur la présentation d'artistes liés à l'Afrique du Nord et au Moyen-Orient, Moussem contribue aujourd'hui à l'interculturalisation de la scène artistique bruxelloise et flamande, avec des résidences et des collaborations avec des institutions artistiques (inter)nationales.

– Het nomadische kunstencentrum Moussem is sinds 2014 gevestigd in Brussel. Moussem richtte zich oorspronkelijk op het tentoonstellen van kunstenaars uit Noord-Afrika en het Midden-Oosten, maar draagt nu bij aan de interculturalisering van het Brusselse en Vlaamse kunstenlandschap, met residenties en samenwerkingen met (inter)nationale kunstuizen.

Rue des Mégissiers 6 - Zeemtuwersstraat 6
www.moussem.be

POELP

– Espace de création, de production et d'exposition destiné à la création contemporaine (arts plastiques, numériques, vidéo, musique, performance, arts de la scène, ...). Poelp se veut aussi un espace de réflexion et de débat autour des questions d'art et de société. Il met en location trois ateliers partagés, un atelier de construction et un espace multifonctionnel, programme deux expositions par an, développe des outils pour promouvoir la création contemporaine auprès de tous les publics, ...

– Een creatieve, productie- en tentoonstellingsruimte voor hedendaagse creaties (beeldende kunst, digitale kunst, video, muziek, performance, podiumkunsten enz.) Verder wil Poelp ook een ruimte zijn waar gereflecteerd en gedebatteerd kan worden over kunst en maatschappij. Het verhuurt drie gedeelde ateliers, een constructiewerkplaats en een polyvalente ruimte, organiseert twee tentoonstellingen per jaar en ontwikkelt tools

om hedendaagse kunst te promoten bij het grote publiek, ...

Rue Bara 123 - Barastraat 123
www.poelp.be

LES ÎLES MARDI

– Galerie d'art de 400 m² accueillant des artistes émergents de la scène belge et européenne, Les Îles Mardi propose aussi des ateliers d'artistes et d'artisan·e·s (gravure, tapisserie, impression, sérigraphie, céramique, peinture, architecture, sculpture, photographie, menuiserie, design, tatouage, illustration, etc.).

– Les Îles Mardi, een kunstgalerie van 400 m² met opkomende kunstenaars uit het Belgische en Europese landschap, biedt ook workshops voor kunstenaars en ambachtslui (graveren, wandtapijten, drukken, zeefdrukken, keramiek, schilderen, architectuur, beeldhouwen, fotografie, houtbewerking, design, tatoeëren, illustratie enz.)

Square de l'Aviation 5 - Luchtvaartsquare 5
www.lesilesmardi.be

TICTAC

– Centre d'art dédié à la danse improvisée, à la performance spontanée et aux arts visuels. Tictac accueille des ateliers hebdomadaires, des performances, des expositions et des résidences pour les artistes visuels tout au long de l'année.

– Kunstencentrum gewijd aan geïmproviseerde dans, spontane performance en beeldende kunst. Tictac ontvangt het hele jaar door workshops op wekelijkse basis, optredens en tentoonstellingen en doet dienst als residentieplek voor beeldende kunstenaars.

Rue Emile Carpentier 34 - Emile Carpentierstraat 34
www.tictacartcentre.com

ATLAS

– Jadis l'une des plus importantes brasseries de Bruxelles, Atlas est aujourd'hui occupée par un collectif d'artistes qui créent et exposent des œuvres de manière temporaire.

– Atlas, ooit een van de belangrijkste brouwerijen in Brussel, herbergt vandaag een kunstenaarscollectief dat op tijdelijke basis werken creëert en tentoonstelt.

Rue du Libre Examen 15 - Vrij-onderzoekstraat 15

KOMPLOT

– Espace ouvert dédié à l'art contemporain. Depuis sa création en 2002, le collectif Komplot propose un programme culturel d'expositions, de conférences, d'ateliers et de rencontres.

– Een open ruimte gewijd aan hedendaagse kunst. Sinds de oprichting in 2002 presenteert het collectief KOMPLOT een cultureel programma met tentoonstellingen, lezingen, workshops en ontmoetingen.

Place du Conseil 4 - Raadsplein 4
www.kmplt.org



Tic Tac Art Center - Arnaud Beelen



VERTIGE

– Passerelle entre l'univers psychiatrique et le monde extérieur, la galerie est gérée par un groupe de patient·e·s, avec l'aide de thérapeutes et de professionnel·le·s de la scène artistique. Vertige expose autant des artistes professionnel·le·s qu'amateurs. Avec une exposition personnelle tous les trois mois et une expo collective annuelle, la galerie propose une autre manière d'aborder l'art contemporain.

– De galerie vormt een brug tussen het psychiatische universum en de buitenwereld en wordt gerund door een groep patiënten met de hulp van therapeuten en professionals uit de kunstwereld. Vertige stelt zowel professionele als amateurkunstenaars tentoon. Met een driemaandelijkse solotentoonstelling en een jaarlijkse groepstentoonstelling biedt de galerie een andere benadering van hedendaagse kunst.

Rue de Veeweyde 60 - Veeweidestraat 60
www.galerievertige.be



Tic Tac Art Center - Arnaud Beelen



Workshop Silvano Magnone - Moussem



Concerts - Poelp



Naghmeh Manavi - (a prelude to...) But, will I remember? - Moussem



Culture
Anderlecht

escale
DU NORD

Centre
Culturel
d'Anderlecht

Cultuurdienst Anderlecht & Escale du Nord present

RENCONTRES ARTISTIEK



*espaces
ruimte*

FR Une après-midi pour les artistes
autour du thème "Espaces"
→ Ateliers, conférences,
marché aux infos, drink...

NL Een namiddag voor kunstenaars
rond het thema "Ruimte"
→ Workshops, lezingen,
infomarkt, drink...

30.01.24
ANDERLECHT